

# Verzeichnis der Titel des Codex Iustiniani, Buch I bis XII mit den Titelnnummern.

## Die drei Constitutionen über die Erstellung des Codex.

De novo codice componendo.

[0,1.](#) Von der Verfertigung des neuen Codex.

De Iustiniano codice confirmando.

[0,2.](#) Von der Bestätigung des Justinianischen Codex.

De emendatione codicis Iustiniani et secunda eius editione.

[0,3.](#) Von der Verbesserung und der zweiten Bearbeitung des Justinianischen Codex.

## Buch I.

De summa trinitate et de fide et ut nemo de ea publicae contendere audeat.

1,1. Von der höchsten Dreieinigkeit und dem katholischen Glauben und dass darüber öffentlich zu streiten sich niemand unterfangen soll.

De sacrosanctis ecclesiis et de rebus et privilegiis earum.

1,2. Von den hochheiligen Kirchen und von den Gütern und Vorrechten derselben.

De episcopis et clericis et orphanotrophis et brephotrophis et xenodochis et ptochotrophis et ascetriis et monachis et privilegiis eorum et castrensi peculio et de redimentis captivis et de nuptiis clericorum vetitis seu permissis.

1,3. Von Bischöfen und Geistlichen, von den Vorstehern der Waisenhäuser, Hospitäler, Findel- und Krankenhäuser, von Klöstern, Mönchen und den Vorrechten derselben, vom Sondergute der Soldaten und der Auslösung von Gefangenen und von den verbotenen und von den erlaubten Ehen der Geistlichen.

De episcopali audientia et de diversis capitulis quae ad ius curamque et reverentiam pontificalem pertinent.

1,4. Von der bischöflichen Audienz und von verschiedenen Verhältnissen, die sich auf die Rechte und die Pflichten der Bischöfe, sowie auf den denselben zu leistenden Gehorsam beziehen.

De haereticis et Manichaeis et Samaritis.

1,5. Von den Ketzern, Manichäern und Samaritern.

Ne sanctum baptismum iteretur.

1,6. Dass die heilige Taufe nicht wiederholt werden darf.

De apostatis.

1,7. Von den Abtrünnigen.

Nemini licere signum salvatoris Christi vel in silice vel in marmore aut sculpere aut pingere.

1,8. Dass es niemandem gestattet ist, das Zeichen des Erlösers Christi in Stein oder Marmor gegraben oder darauf gemalt, zu ebener Erde anzubringen.

De Iudaeis et caelicolis.

1,9. Von den Juden und denen, die den Himmel anbeten.

Ne Christianum mancipium haereticus vel Iudaeus vel paganus habeat vel possideat vel circumcidat.

1,10. Dass kein Ketzer, Jude oder Heide einen christlichen Diener, *Servus*, haben, besitzen oder beschneiden darf.

De paganis et sacrificiis et templis.

1,11. Von Heiden, Opfern und Tempeln.

De his qui ad ecclesias confugiunt vel ibi exclamant et ne quis ab ecclesias extrahatur.

1,12. Von denen, die sich in die Kirchen flüchten, von denen, die dort stören, und dass niemand dem kirchlichen Zufluchtsort entrissen werden darf.

De his qui in ecclesiis manumittuntur.

1,13. Von denen, die in den Kirchen freigelassen werden.

De legibus et constitutionibus principum et edictis.

1,14. Von den Gesetzen, den kaiserlichen Constitutionen und den Edikten.

De mandatis principum.

1,15. Von kaiserlichen Mandaten.

De Senatus consultis.

1,16. Von den Beschlüssen des Senats.

De veteri iure enucleando et auctoritate iuris prudentium qui in Digestis referuntur.

1,17. Von den aus dem alten Rechte zu fertigenden Auszügen und von dem Ansehen der Rechtsgelehrten, die in den Pandekten angeführt werden.

De iuris et facti ignorantia.

1,18. Von der Unkenntnis an den Gesetzen und den Tatsachen.

De precibus imperatori offerendis et de quibus rebus supplicare liceat vel non.

1,19. Von den an den Kaiser zu richtenden Bittschriften und in welchen Angelegenheiten diese gestattet sind und in welchen nicht.

Quando libellus principi datus litis contestationem facit.

1,20. In welchen Fällen durch eine dem Kaiser überreichte Klage ein Prozess anhängig werden kann.

Ut lite pendente vel post provocationem aut definitivam sententiam nulli liceat imperatori supplicare.

1,21. Dass es bei anhängigem Prozesse oder nach gesprochenem Endurteil oder eingegebener Appellation niemandem erlaubt ist beim Kaiser eine Bittschrift einzureichen.

Si contra ius utilitatemve publicam vel per mendacium fuerit aliquid postulatum vel impetratum.

1,22. Wenn im Widerspruch zum Gesetz oder dem allgemeinen Besten, oder betrügerischer Weise etwas verlangt oder erwirkt worden ist.

De diversis rescriptis et pragmaticis sanctionibus.

1,23. Von den verschiedenen Reskripten und den kaiserlichen Verlautbarungen.

De statuis et imaginibus.

1,24. Von Statuen und Bildern.

De his qui ad statuas confugiunt.

1,25. Von denen, die zu den Bildsäulen flüchten.

De officio praefectorum praetorio Orientis et Illyrici.

1,26. Vom Amt des Praefectus Praetoris im Orient und in Illyrien.

De officio praefecti praetorio Africae et de omni eiusdem dioeceseos statu.

1,27. Vom Amt des Praefectus Praetorio in Africa und von der gesamten Verfassung dieser Diözese.

De officio praefecti urbis.

1,28. Vom Amt des Stadtpräfecten.

De officio magistri militum.

1,29. Vom Amt des militärischen Befehlshabers.

De officio quaestoris.

1,30. Vom Amt des Quaestors.

De officio magistri officiorum.

1,31. Vom Amt des Vorstehers der Hofbeamten.

De officio comitis sacrarum largitionum.

1,32. Vom Amt des für die Verwaltung des Staatsschatzes eingesetzten Comes.

De officio comitis rerum privatarum.

1,33. Vom Amt des über die Verwaltung des kaiserlichen Privatschatzes gesetzten Comes.

De officio comitis sacri patrimonii.

1,34. Vom Amt des über den kaiserlichen Hof gesetzten Comes.

De officio proconsulis et legati.

1,35. Vom Amt des Proconsuls und des Legaten.

De officio comitis Orientis.

1,36. Vom Amt des über den Orient gesetzten Comes.

De officio praefecti Augustalis.

1,37. Vom Amt des Statthalters in Aegypten.

De officio vicarii.

1,38. Vom Amt des Stellvertreters des Praefectus Praetorio.

De officio praetorum.

1,39. Vom Amt der Praetoren.

De officio rectoris provinciae.

1,40. Vom Amt eines Vorstehers der Provinz.

Ut nulli patriae suae administratio sine speciali permissu principis permittatur.

1,41. Dass niemandem die Verwaltung seines Geburtslandes ohne ausdrückliche Bewilligung des Kaisers gestattet ist.

De quadrimestris tam civilibus quam militaribus brevibus.

1,42. Von den viermonatlichen Berichten des Militärs.

De officio praefecti vigilum.

1,43. Vom Amt des Präfekten der Stadtwache.

De officio praefecti annonae.

1,44. Vom Amt des über den Getreidemarkt gesetzten Präfekten.

De officio civilium iudicum.

1,45. Vom Amt der Richter in Zivilprozessen.

De officio iudicum militarium.

1,46. Vom Amt der Militärrichter.

Ne comitibus rei militaris vel tribunis lavacra praestentur.

1,47. Dass den Comes und den Tribunen des Militärs keine Bäder errichtet werden sollen.

De officio diversorum iudicum.

1,48. Vom Amt der Richter.

Ut omnes tam civiles quam militares iudices post abministrationem depositam per quinquaginta dies in civitatibus certis vel certis locis permaneant.

1,49. Dass alle Richter, sowohl die bürgerlichen, als auch Militärrichter nach niedergelegtem Amt, sich noch 50 Tage lang in den Städten und an bestimmten Orten aufhalten sollen.

De officio eius qui vicem alicuius iudicis obtinet.

1,50. Vom Amt dessen, der einen Richter vertritt.

De assessoribus et domesticis et cancellariis iudicum.

1,51. Von den Assessoren, von den Domesticis und von den Kanzleibeamten an den Gerichten.

De annonis et capitu administrantium vel assessorum aliorumve publicas sollicitudines gerentium vel eorum, qui aliquas consecuti sunt dignitates.

1,52. Von den Lebensmitteln und dem Proviant der Statthalter und ihrer Räte, sowie anderer öffentlicher Beamten und derer, die gewisse Würden erlangt haben.

De contractibus iudicum vel eorum qui sunt circa eos et inhibendis donationibus in eos faciendis et ne administrationis tempore proprias aedes aedificent sine sanctione pragmatica.

1,53. Von den Verträgen, die Statthalter und deren Beamte abschließen dürfen, von dem Verbote der an sie zu machenden Schenkungen und dass sich dieselben während der Amtsdauer nicht ohne kaiserliche Genehmigung eigene Häuser bauen sollen.

De modo multarum quae a iudicibus infliguntur.

1,54. Von der Art der Geldstrafen, die von den Richtern erkannt werden.

De defensoribus civitatum.

1,55. Von den Bürgermeistern.

De magistratibus municipalibus.

1,56. Vom städtischen Magistrat.

De officio iuridici Alexandriae.

1,57. Vom Amt des Rechtspflegers in Alexandria.

## **Buch II.**

De edendo.

2,1. Vom Vorlegen der Beweise.

De in ius vocando.

2,2. Vom Vorladen vor das Gericht.

De pactis.

2,3. Von den informellen Vereinbarungen.

De transactionibus.

2,4. Von den Vergleichen.

De errore calculi.

2,5. Von Rechenfehlern.

De postulando rubrica.

2,6. Vom Vortrag vor Gericht.

De advocatis diversorum iudiciorum.

2,7. Von den Advokaten bei den verschiedenen Gerichten.

De advocatis diversorum iudicum.

2,8. Von den Advokaten bei den verschiedenen Richtern.

De advocatis fisci.

2,9. Von den Anwälten des Fiskus.

De errore advocatorum vel libellos seu preces concipientium.

2,10. Vom Irrtum der Advokaten bei Abfassung von Prozess- oder Bittschriften.

Ut quae desunt advocatis partium iudex suppleat.

2,11. Dass der Richter das, was die Advokaten der Parteien übersehen, ergänzen sollte.

Ex quibus causis infamia irrogatur.

2,12. Aus welchen Gründen man mit der Infamie bezeichnet wird.

De procuratoribus.

2,13. Von den Prokuratoren.

Ne liceat potentioribus patrocinium litigantibus praestare vel actiones in se transferre.

2,14. Dass es den Mächtigen nicht erlaubt sein soll, Prozessierenden Rechtsbeistand zu leisten oder Klagen auf sich übertragen zu lassen.

De his qui potentiorum nomine titulos praediis affigunt vel eorum nomina in litem praetendunt.

2,15. Von denen, die Aufschriften mit dem Namen von Mächtigeren an ihren Grundstücken anbringen oder die Namen derselben in einem Rechtsstreit vorschützen.

Ut nemo privatus titulos praediis suis vel alienis imponat vel vela regalia suspendat.

2,16. Dass keine Privatperson an ihren oder fremden Grundstücken Aufschriften mit dem Namen des Kaisers befestigen oder kaiserliche Tücher aufhängen solle.

Ut nemini liceat sine iudicis auctoritate signa rebus imponere alienis.

2,17. Dass niemand ohne Ermächtigung des Richters auf fremden Sachen Siegel setzen solle.

Ne fiscus vel res publica procuracionem alicui patrocinii causa in lite praestet.

2,18. Dass der Fiscus oder der Staat die Führung des Prozesses einer Privatperson in Absicht eines rechtlichen Beistandes nicht übernehmen solle.

De negotiis gestis.

2,19. Von der Geschäftsführung.

De his quae vi metusve causa gesta sunt.

2,20. Von dem, was infolge von Gewalt oder aus Furcht zugestanden worden ist.

De dolo malo.

2,21. Vom Betrug.

De in integrum restitutione minorum viginti quinque annis.

2,22. Von der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, die Denjenigen, die jünger als fünfundzwanzig Jahre sind, erteilt wird.

De filio familias minore.

2,23. Vom minderjährigen Sohn des Hauses.

De fideiussoribus minorum.

2,24. Vom Bürgen der Minderjährigen.

Si tutor vel curator intervenerit.

2,25. Wenn der Vormund oder der Kurator eingegriffen hat.

Si in communi eademque causa in integrum restitutio postuletur.

2,26. Wenn in derselben, aber mit Anderen gemeinsamen Sache Wiedereinsetzung in den vorigen Stand verlangt wird.

Si adversus rem iudicatam restitutio postuletur.

2,27. Wenn gegen ein rechtskräftiges Urteil Wiedereinsetzung verlangt wird.

Si adversus venditionem.

2,28. Wiedereinsetzung nach Verkauf.

Si adversus venditionem pignorum.

2,29. Wiedereinsetzung nach Verkauf von Pfändern.

Si adversus donationem.

2,30. Wiedereinsetzung nach einer Schenkung.

Si adversus libertatem.

2,31. Wiedereinsetzung nach Freilassung.

Si sdversus transactionem vel divisionem in integrum minor restitui velit.

2,32. Wenn ein Minderjähriger nach einem Vergleich oder nach einer Teilung in den vorigen Stand wieder eingesetzt werden will.

Si adversus solutionem a tutore vel a se factam.

2,33. Wiedereinsetzung nach einer vom Vormund oder vom Minderjährigen gemachten Zahlung.

Si adversus dotem.

2,34. Wiedereinsetzung nach Hingabe von Heiratsgut.

Si adversus delictum suum.

2,35. Wiedereinsetzung nach Vergehen.

Si adversus usucapionem.

2,36. Wiedereinsetzung nach Ersitzung.

Si adversus fiscum.

2,37. Wiedereinsetzung gegen den Fiscus.

Si adversus creditorem.

2,38. Wiedereinsetzung gegen Gläubiger.

Si minor ab hereditate se abtineat.

2,39. Wenn ein Minderjähriger sich von einer Erbschaft lossagt.

Si ut omissam hereditatem vel bonorum possessionem vel quid aliud acquirat.

2,40. Wenn ein Minderjähriger, um eine ausgeschlagene Erbschaft, oder einen nicht angenommenen Nachlassbesitz oder etwas Anderes zu erwerben, in den vorigen Stand wiedereingesetzt zu werden verlangt.

In quibus causis in integrum restitutio necessaria non est.

2,41. In welchen Fällen die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht notwendig ist.

Qui et adversus quos in integrum restitui non possunt.

2,42. Welche Minderjährige und gegen wen sie nicht in den vorigen Stand wieder eingesetzt werden können.

Si minor se maiorem dixerit vel maior probatus fuerit.

2,43. Wenn eine minderjährige Person sich für volljährig ausgegeben haben oder bewiesen sein wird, volljährig zu sein.

Si saepius in integrum restitutio postulectur.

2,44. Wenn die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand öfters verlangt wird.

De his qui veniam aetatis impetraverunt.

2,45. Von denjenigen, denen die Volljährigkeit zugebilligt wird.

Si maior factus ratum habuerit.

2,46. Wenn jemand, nachdem er volljährig geworden ist, etwas genehmigt hat.

Ubi et apud quem cognitio in integrum restitutionis agitanda sit.

2,47. Wo und vor wem die Untersuchung über die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand zu verhandeln ist.

De reputationibus quae fiunt in iudicio in integrum restitutionis.

2,48. Von den Abrechnungen, die im Prozess über die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand stattfinden.

Etiam per procuratorem causam in integrum restitutionis agi posse.

2,49. Dass die Sache der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand auch durch einen Prokurator geführt werden kann.

In integrum restitutione postulata ne quid novi fiat.

2,50. Dass, wenn die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gefordert worden ist, nichts Neues veranlasst werden soll.

De restitutionibus militum et eorum qui reipublicae causa absunt.

2,51. Von den Wiedereinsetzungen der Soldaten und derjenigen, die in Staatsangelegenheiten abwesend sind.

De uxoribus militum et eorum, qui reipublicae causa absunt.

2,52. Von den Ehefrauen der Soldaten und derjenigen, die um des Staats willen abwesend sind.

De temporibus in integrum restitutionis tam minorum aliarumque personarum quae restitui possunt quam heredum eorum.

2,53. Von den Fristen der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, sowohl der Minderjährigen und der übrigen Personen, die wiedereingesetzt werden können, als auch ihren Erben.

Quibus ex causis maiores in integrum restituantur.

2,54. Aus welchen Gründen die Volljährigen in den vorigen Stand wieder einzusetzen sind.

De alienatione iudicii mutandi causa facta.

2,55. Von der zur Veränderung des Prozesses vorgenommenen Veräußerung.

De receptis arbitris.

2,56. Von den durch Vertrag bestellten Schiedsrichtern.

De satisdando.

2,57. Von der Bestellung einer Bürgschaft.

De formulis et impetrationibus actionum sublatis.

2,58. Von der Aufhebung der Formeln und der Auswirkung der Klagen.

De iureiurando propter calumniam dando.

2,59. Von dem wegen Schikane zu leistenden Eid.

### **Buch III.**

De iudiciis.

3,1. Über die Prozesse.

De sportulis et sumtibus in diversis iudiciis faciendis et de exsecutoribus litium.

3,2. Von den in den verschiedenen Gerichten zu zahlenden Gebühren und Kosten und von den Executoren der Prozesse.

De pedaneis iudicibus.

3,3. Von den Amtsrichtern.

Qui pro sua iurisdictione iudices dare darive possunt.

**3,4. Wer kraft seiner Gerichtsbarkeit Richter bestellen und wer dazu bestellt werden kann.**

Ne quis in sua causa iudicet vel sibi ius dicat.

**3,5. Niemand soll in seiner eigenen Sache richten oder sich selbst Recht sprechen.**

Qui legitimam personam standi in iudiciis habeant vel non.

**3,6. Wer die gesetzliche Befugnis hat, in den Gerichten aufzutreten, und wer sie nicht hat.**

Ut nemo invitus agere vel accusare cogatur.

**3,7. Dass niemand wider seinen Willen zu klagen oder anzuklagen gezwungen werden soll.**

De ordine iudiciorum.

**3,8. Von der Reihenfolge der Prozesse.**

De litis contestatione.

**3,9. Von der Eröffnung des Prozesses.**

De plus petitionibus.

**3,10. Vom Zuvielfordern.**

De dilationibus.

**3,11. Von den Fristverlängerungen.**

De feriis.

**3,12. Von den Gerichtsferien.**

De iurisdictione omnium iudicum et de foro competenti.

**3,13. Von der Gerichtsbarkeit aller Richter und vom zuständigen Gericht.**

Quando imperator inter pupillos vel viduas vel alias miserabiles personas cognoscat et ne exhibeantur.

**3,14. Wann der Kaiser Rechtssachen der Mündel, der Witwen, oder anderer bemitleidenswerter Personen untersucht und entscheidet, und dass dieselben nicht vor Gericht gezogen werden sollen.**

Ubi de criminibus agi oportet.

**3,15. Wo wegen Verbrechen geklagt werden muss.**

Ubi de possessione agi oportet.

**3,16. Wo wegen Besitztum geklagt werden muss.**

Ubi fideicommissum peti oportet.

**3,17. Wo die Auflage aus einem Vermächtnis eingefordert werden muss.**

Ubi conveniatur qui certo loco dare promisit.

**3,18. Wo der belangt werden muss, welcher versprochen hat, an einem bestimmten Orte etwas zu übergeben.**

Ubi in rem actio exerceri debeat.

**3,19. Wo eine dingliche Klage erhoben werden muss.**

Ubi de hereditate agatur vel ubi heredes scripti in possessionem mitti postulare debeant.

**3,20. Wo wegen einer Erbschaft zu klagen ist, oder wo die eingesetzten Erben verlangen müssen, in den Besitz eingewiesen zu werden.**

Ubi de ratiociniis tam publicis quam privatis agi oportet.

**3,21. Wo wegen öffentlicher oder privater Rechnungslegung zu klagen ist.**

Ubi causa status agi debeat.

**3,22. Wo eine den Rechtsstand betreffende Rechtssache zu verhandeln ist.**



Ubi quis de curiali vel cohortali aliave conditione conveniatur.

3,23. Wo jemand wegen dem Status als Stadtrat, *Curialis*, oder Unterbeamter, *Cohortalis*, oder einem anderen zu belangen ist.

Ubi senatores vel clarissimi civiliter vel criminaliter conveniantur.

3,24. Wo die Senatoren oder die Clarissimi in Zivil- oder Criminal-Rechtssachen zu belangen sind.

In quibus causis militantes fori praescriptione uti non possunt.

3,25. In welchen Rechtssachen die Dienstuenden sich des Einspruchs des Gerichtsstandes nicht bedienen können.

Ubi causae fiscales vel divinae domus hominumque eius agantur.

3,26. Wo die Rechtssachen des Fiscus oder des kaiserlichen Hauses und den ihnen Angehörigen zu verhandeln sind.

Quando liceat unicuique sine iudice se vindicare vel publicam devotionem.

3,27. In welchen Fällen es jedem erlaubt ist, ohne Richter und ohne Treuebruch gegen den Staat, sich zu wehren.

De inofficioso testamento.

3,28. Vom pflichtwidrigen Testament.

De inofficiosis donationibus.

3,29. Von pflichtwidrigen Schenkungen.

De inofficiosis dotibus.

3,30. Von der pflichtwidrigen Mitgift.

De petitione hereditatis.

3,31. Von der Erbschaftsklage.

De rei vindicatione.

3,32. Von der Klage wegen Rückforderung.

De usu fructu et habitatione et ministerio servorum.

3,33. Vom Nießbrauch, dem Wohnrecht und dem Recht auf Dienste durch Dienstbare.

De servitutibus et de aqua.

3,34. Von den dinglichen Diensten und den Wasserdienstbarkeiten.

De lege Aquilia.

3,35. Vom Aquilischen Gesetz über Beschädigung fremder Sachen.

Familiae erciscundae.

3,36. Von der Erbteilungsklage.

Communi dividundo.

3,37. Die Teilung von Gemeinschaftsgut.

Communia utriusque iudicii tam familiae erciscundae quam communi dividundo.

3,38. Gemeinsame Grundsätze sowohl für die Klage auf Erbteilung wie für die auf Teilung des Gemeinschaftsguts.

Finium regundorum.

3,39. Von der Klage auf Grenzberichtigung.

De consortibus eiusdem litis.

3,40. Von den streitenden Parteien.

De noxalibus actionibus.

3,41. Von *Noxalklagen*, den Klagen wegen Vergehen durch Dienstbare.

Ad exhibendum.

3,42. Von der Klage auf Herausgabe.

De aleatoribus et alearum lusu.

3,43. Von den Glücksspielern und dem Glücksspiel.

De religiosis et sumptibus funerum.

3,44. Von den Grabmälern und Begräbniskosten.

## Buch IV.

De rebus creditis et iureiurando.

4,1. Von den anvertrauten Sachen und von der Eidesleistung.

Si certum petatur.

4,2. Wenn etwas Bestimmtes gefordert wird.

De suffragio.

4,3. Von der Fürsprache beim Kaiser.

De prohibita sequestratione pecuniae.

4,4. Vom Verbot der Hinterlegungsverpflichtung von Geldern.

De condictione indebiti.

4,5. Von der Rückerstattung des nicht Geschuldeten.

De condictione ob causam datorum.

4,6. Von der Rückerstattung des aus einer bestimmten Ursache Gegebenen.

De condictione ob turpem causam.

4,7. Von der Rückerstattung aus unsittlichem Grund.

De condictione furtiva.

4,8. Von der Rückerstattung von Gestohlenem.

De condictione ex lege et sine causa vel iniusta causa.

4,9. Von der Rückerstattung von Gesetzes wegen und wegen der bei fehlendem oder ungerechtem Grund.

De obligationibus et actionibus.

4,10. Von Verbindlichkeiten und Klagen daraus.

Ut actiones et ab heredibus et contra heredes incipiant.

4,11. Dass Klagen auch von Erben und gegen Erben erhoben werden können.

Ne uxor pro marito vel maritus pro uxore vel mater pro filio conveniatur.

4,12. Dass nicht eine Ehefrau statt ihres Ehemannes, oder ein Ehemann statt seiner Ehefrau, oder eine Mutter statt ihres Sohnes belangt werden darf.

Ne filius pro patre vel pater pro filio emancipato vel libertus pro patrono vel servus pro domino conveniatur.

4,13. Dass nicht ein Sohn anstatt seines Vaters, oder ein Vater statt seines erwachsenen Sohnes, oder ein Freigelassener statt seines Freilassers und Patrons, oder ein Diener statt seines Herrn belangt werden kann.

An servus pro suo facto post manumissionem teneatur.

4,14. Ob sich ein Dienstbarer nach der Freilassung wegen seiner eigenen Handlungen zu verantworten hat.

Quando fiscus vel privatus debitoris sui debitores convenire possit vel debeat.

4,15. Wann der Fiscus oder ein Privatmann die Schuldner seines Schuldners belangen könne oder solle.

De hereditariis actionibus.

4,16. Von Klagen für oder gegen Erben.

Ex delictis defunctorum in quantum heredes conveniantur.

4,17. Inwieweit die Erben Verstorbener wegen deren Delikt belangt werden können.

De constituta pecunia.

4,18. Von vereinbarter Zahlung.

De probationibus.

4,19. Vom Beweisen.

De testibus.

4,20. Von Zeugen.

De fide instrumentorum et amissione eorum et de apochis et antapochis faciendis et de his quae sine scriptura fieri possunt.

4,21. Von der Beweiskraft der Urkunden, von ihrem Verlorengehen, von der Abfassung der Quittungen und Gegenquittungen und von dem, was ohne Niederschrift erfolgen kann.

Plus valere quod agitur quam quod simulate concipitur.

4,22. Dass das wirklich Geschehene mehr als das zum Schein Geschriebene gilt.

De commodato.

4,23. Vom Leihvertrag.

De pignoratitia actione.

4,24. Von der Klage wegen Verpfändetem.

De institoria et exercitoria actione.

4,25. Von der Klage gegen den Herrn eines Beauftragten wegen dessen Geschäften.

Quod cum eo qui in aliena potestate est negotium gestum esse dicetur vel de peculio sive quos iussu aut de in rem verso.

4,26. Von Geschäften mit denen, die in fremder Gewalt stehen, von deren Sondergut, vom Beauftragen und wem zu Nutzen.

Per quas personas nobis acquiratur.

4,27. Durch welche Personen man etwas erwerben kann.

Ad Senatus consultum Macedonianum.

4,28. Von der Anwendung des Macedonischen Senatsbeschlusses über das Verbot von Darlehen an einen Sohn des Hauses.

Ad Senatus consultum Velleianum.

4,29. Von der Anwendung des Vellejanischen Senatsbeschlusses, aufgrund dessen die Übernahme fremder Verbindlichkeiten durch Frauen unwirksam ist.

De non numerata pecunia.

4,30. Von nicht gezahltem Geld.

De compensationibus.

4,31. Vom ausgleichenden Verrechnen.

De usuris.

4,32. Von Zinsen und Zinseszinsen.

De nautico foenore.

4,33. Von verliehenen Geldern, die mit dem Schiff übermittelt werden.

Depositum vel contra.

4,34. Von Hinterlegung und Rückgabe.

Mandatum vel contra.

4,35. Von Beauftragung und Forderungen daraus.

Si servus ex terno se emi mandaverit.

4,36. Wenn ein Dienstbarer einem Fremden aufträgt, ihn auszulösen.

Pro socio.

4,37. Von der Genossenschaft.

De contrahenda emptione et venditione.

4,38. Vom Abschluss von Kauf- und Verkaufverträgen.

De hereditate vel actione vendita.

4,39. Vom Verkauf von Erbschaften oder dinglichen Rechten.

Quae res venire non possunt et qui vendere vel emere vetantur.

4,40. Welche Sachen nicht verkauft werden dürfen und wem zu verkaufen oder zu kaufen verboten ist.

Quare res exportari non debeant.

4,41. Welche Sachen nicht ausgeführt werden dürfen.

De eunuchis.

4,42. Von den Kastraten.

De patribus qui filios suos distraxerunt.

4,43. Von Vätern, die ihre Kinder verkauft haben.

De rescindenda venditione.

4,44. Von der Aufhebung eines Verkaufs.

Quando liceat ab emptione discedere.

4,45. Wann man den Kaufvorgang abbrechen darf.

Si propter publicas pensiones venditio fuerit celebrata.

4,46. Wenn ein Verkauf wegen öffentlicher Abgaben gemacht worden ist.

Sine censu vel reliquis fundum comparari non posse.

4,47. Dass ein Grundstück nicht ohne die Bezahlung der Steuern und deren Rückstände verkauft werden darf.

De periculo et commodo rei venditae.

4,48. Von der Haftung und vom Ertrag aus einer verkauften Sache.

De actionibus empti et venditi.

4,49. Von den Klagen wegen Kauf und Verkauf.

Si quis alteri vel sibi sub alterius nomine vel aliena pecunia emerit.

4,50. Wenn Jemand für einen Anderen, oder für sich unter einem anderen Namen, oder mit fremdem Geld gekauft hat.

De rebus alienis non alienandis et de prohibita rerum alienatione vel hypotheca.

4,51. Dass fremde Sachen nicht veräußert werden dürfen und von verbotener Veräußerung und Hypothekenbestellung.

De communium rerum alienatione.

4,52. Von Veräußerung gemeinschaftlicher Sachen.

Rem alienam gerentibus non interdici rerum suarum alienatione.

4,53. Dass denen, die fremde Geschäfte führen, die Veräußerung ihrer eigenen Sache nicht verboten ist.

De pactis inter emptorem et venditorem compositis.

4,54. Von den zwischen Käufer und Verkäufer eingegangenen Vereinbarungen.

Si servus exportandus veneat.

4,55. Wenn ein Dienstbarer zum Verbringen anderwärts verkauft wird.

Si mancipium ita venierit ne prostituatur.

4,56. Wenn ein Dienstbarer unter der Bedingung, nicht zur Prostitution gezwungen zu werden, veräußert worden ist.

Si mancipium ita fuerit alienatum ut manumittatur vel contra.

4,57. Wenn ein Dienstbarer unter der Bedingung veräußert worden ist, dass er oder dass er nicht freigelassen werde.

De aedilitiis actionibus.

4,58. Von den Klagen aus dem Amtsbereich der Aedilen.

De monopolis et conventu negotiatorum illicito vel artificio ergolaborum nec non balneatorum prohibitis et pactionibus illicitis.

4,59. Von wirtschaftlichen Monopolen und dass den Kaufleuten, handwerklichen Lohnarbeitern und Bademeistern unerlaubte Absprachen und Vereinbarungen unter sich verboten sind.

De nundinis et mercatibus.

4,60. Von Wochenmärkten und Jahrmärkten.

De vectigalibus et commissis.

4,61. Von Abgaben und deren Erhebung.

Vectigalia nova institui non posse.

4,62. Dass keine neuen Abgaben eingeführt werden dürfen.

De commerciis et mercatoribus.

4,63. Vom Handel und von Kaufleuten.

De rerum permutatione et praescriptis verbis.

4,64. Vom Tausch von Sachen und von festen Zusagen.

De locato et conducto.

4,65. Von Pacht-, Miet- und Dienstleistungsverträgen.

De iure emphyteutico.

4,66. Vom Erbpachtrecht.

## Buch V.

De sponsalibus et arris sponsalitiis et proxeneticiis.

5,1. Vom Verlöbniß, von den bei Verlöbniß gegebenem Geschenken und von Hochzeitsausrichtern.

Si rector provinciae vel ad eum pertinentes sponsalia dederint.

5,2. Wenn der Statthalter einer Provinz oder die zu ihm gehörigen Personen ein Verlobungsgeschenk gegeben haben.

De donationibus ante nuptias vel propter nuptias et sponsalitiis.

5,3. Von den Schenkungen vor oder nach der Hochzeit und von den Verlobungsgeschenken.

De nuptiis.

5,4. Von der Ehe.

De incestis inutilibus nuptiis.

5,5. Von blutschänderischen und ungültigen Ehen.

De interdicto matrimonio inter pupillam et tutorem seu curatorem filiosque eorum.

5,6. Von dem Verbote der Ehe zwischen einer Pflegebefohlenen und ihrem Vormund oder Kurator oder deren Sohn.

Si quacunq;ue praeditus potestate vel ad eum pertinentes ad suppositarum iurisdictioni suae adspirare tentaverint nuptias.

5,7. Wenn hohe Staatsbeamte oder ihre Unterbedienten sich unterfangen, nach Ehen mit einer, die ihrer Gerichtsbarkeit unterworfen ist, zu trachten.

Si nuptiae ex rescripto petantur.

5,8. Wenn zur Eingehung einer Ehe um eine Ausnahmegenehmigung nachgesucht wird.

De secundis nuptiis.

5,9. Von Ehen, die nach der ersten eingegangen werden.

Si secundo nupserit mulier cui maritus usumfructum reliquit.

5,10. Wenn sich eine Ehefrau, welcher ihr Ehemann etwas zum Nießbrauch vererbt hat, wieder verheiratet.

De dotis promissione et nuda pollicitatione.

5,11. Von dem förmlichen und dem einfachen Versprechen von Heiratsgut.

De iure dotium.

5,12. Was das Heiratsgut betrifft.

De rei uxoriae actione in ex stipulatu actionem transfusa et de natura dotibus praestita.

5,13. Von der Verschmelzung der Klagen wegen Heiratsgut und der wegen vertraglicher Vereinbarung und von der rechtlichen Behandlung von Heiratsgut.

De pactis conventis tam super dote quam super donatione ante nuptias et paraphernis.

5,14. Von den Vereinbarungen über Heiratsgut, über Schenkungen vor der Hochzeit und über weiteres Gut der Ehefrau.

De dote cauta non numerata.

5,15. Vom vorgesehenen, aber nicht gegebenen Heiratsgut.

De donationibus inter virum et uxorem et a parentibus in liberos factis et de ratihabitione.

5,16. Von Schenkungen zwischen Ehemann und Ehefrau, von Eltern an ihre Kinder, und von ihrer Gültigkeit.

De repudiis et iudicio de moribus sublato.

5,17. Von Scheidungen und vom Rechtsverfahren wegen Ehebruch.

Soluto matrimonio quemadmodum dos petatur.

5,18. Auf welche Weise nach aufgelöster Ehe das Heiratsgut zurückgefordert werden kann.

Si dos constante matrimonio soluto fuerit.

5,19. Wenn das Heiratsgut während der Ehe zurückgegeben worden ist.

Ne fideiussores vel mandatores dotium dentur.

5,20. Dass für das Heiratsgut keine Bürgen oder Mitschuldner bestellt werden dürfen.

Rerum amotarum.

5,21. Von Ehegatten einander entwendete Sachen.

Ne pro dote mulieris bona quondam mariti addicantur.

5,22. Dass das Vermögen ihres vormaligen Ehemannes nicht zum Heiratsgut der Frau zu rechnen ist.

De fundo dotali.

5,23. Von einem zum Heiratsgut gehörenden Grundstück.

Divortio facto apud quem liberi morari vel educari debeant.

5,24. Bei wem nach erfolgter Ehescheidung die Kinder sich aufhalten oder erzogen werden sollen.

De alendis liberis ac parentibus.

5,25. Über die Verpflegung der Kinder und der Eltern.

De concubinis.

5,26. Von im Konkubinat lebenden Frauen.

De naturalibus liberis et matribus eorum et ex quibus causis iusti efficiantur.

5,27. Von den natürlichen Kindern und ihren Müttern, und aus welchen Gründen sie anzuerkennen sind.

De testamentaria tutela.

5,28. Von der testamentarischen Vormundschaft.

De confirmando tutore.

5,29. Von der Bestätigung des Vormunds.

De legitima tutela.

5,30. Von der gesetzlichen Vormundschaft.

Qui petant tutores vel curatores.

5,31. Von denen, die Vormünder oder bevollmächtigte Pfleger haben sollen.

Ubi petantur tutores vel curatores.

5,32. Wo um Vormünder oder Pleger nachzusuchen ist.

De tutoribus vel curatoribus illustrium vel clarissimarum personarum.

5,33. Von den Vormündern und Pflegern der mit der Würde eines Illustris oder eines Clarissimus bekleideten Personen.

Qui dare tutores vel curatores et qui dari non possunt.

5,34. Für wen ein Vormund oder ein Pfleger zu bestellen ist und wer dazu nicht bestellt werden darf.

Quando mulier tutelae officio fungi potest.

5,35. Wann eine Frau das Amt der Vormundschaft ausüben darf.

In quibus casibus tutorem vel curatorem habenti tutor vel curator dari potest.

5,36. In welchen Fällen einer Person, die einen Vormund oder einen Pfleger hat, ein anderer Vormund oder Pfleger bestellt werden kann.

De administratione tutorum et curatorum et de pecunia foeneranda et deponenda.

5,37. Von der Verwaltung der Vormünder und Pfleger und von der verzinslichen Verleihung und der Hinterlegung der Gelder.

De periculo tutorum et curatorum.

5,38. Von der Verantwortung der Vormünder und Pfleger.

Quando ex facto tutoris vel curatoris minores agere vel conveniri possunt.

5,39. Wann wegen einer Handlung ihres Vormundes oder Pflegers Minderjährige klagen oder belangt werden können.

Si ex pluribus tutoribus vel curatoribus omnes vel unus agere pro minore vel conveniri possint.

5,40. Ob von mehreren Vormündern oder Pflegern alle oder nur einer anstelle des Mündels klagen oder belangt werden kann.

Ne tutor vel curator vectigal conducatur.

5,41. Dass kein Vormund oder Pfleger als Steuereintreiber tätig werden soll

De tutore vel curatore qui satis non dedit.

5,42. Von dem Vormund oder Pfleger, der keine Sicherheiten gestellt hat.

De suspectis tutoribus vel curatoribus.

5,43. Von Vormündern und Pflegern unter Betrugsverdacht.

De in litem dando tutore vel curatore.

5,44. Von dem für einen Rechtsstreit bestellten Vormund oder Pfleger.

De eo qui pro tutore negotia gessit.

5,45. Von Dem, welcher anstelle eines Vormunds Geschäfte geführt hat.

Si mater indemnitatem promisit.

5,46. Wenn eine Mutter die Schadloshaltung versprochen hat.

Si contra matris voluntatem tutor datus sit.

5,47. Wenn dem letzten Willen der Mutter entgegen ein Vormund bestellt ist.

Ut causae post pubertatem adsit tutor.

5,48. Dass der Vormund nach erreichter Mündigkeit seines ehemaligen Pflegebefohlenen demselben bei Führung eines Prozesses beizustehen hat.

Ubi pupilli educuntur.

5,49. Wo Mündel erzogen werden sollen.

De alimentis pupillo praestandis.

5,50. Über den dem Mündel zu gewährenden Unterhalt.

Arbitrium tutelae.

5,51. Einen Vormund verklagen.

De dividenda tutela et pro qua parte quisque tutorum conveniatur.

5,52. Von der aufgeteilten Vormundschaft und nach welchem Anteil jeder der Vormünder belangt werden kann.

De in litem iurando.

5,53. Vom Eid des Vormunds vor Gericht.



De heredibus tutorum vel curatorum.

5,54. Von den Erben der Vormünder und Pfleger.

Si tutor vel curator non gesserit.

5,55. Wenn ein Vormund oder Pfleger nachlässig war.

De usuris pupillaribus.

5,56. Von den Zinsen, die Mündeln zu entrichten sind.

De fideiussoribus tutorum seu curatorum.

5,57. Von den Bürgen der Vormünder und Pfleger.

De contrario iudicio tutelae.

5,58. Von der Klage eines Vormunds gegen einen weiteren Vormund.

De auctoritate praestanda.

5,59. Von der Ermächtigung, die ein Vormund zu erteilen hat.

Quando tutores vel curatores esse desinant.

5,60. Wann das Amt der Vormünder und Pfleger endet.

De actore a tutore seu curatore dando.

5,61. Von der Bestellung eines Beauftragten des Vormundes oder Pflegers.

De excusationibus tutorum et curatorum et de temporibus earum.

5,62. Von der Freistellung als Vormund oder Pfleger und von den Fristen derselben.

Si tutor vel curator falsis adlegationibus excusatus sit.

5,63. Wann ein Vormund oder Pfleger aufgrund falscher Angaben freizustellen ist.

Si tutor vel curator rei publicae causa aberit.

5,64. Wenn ein Vormund oder Pfleger in Staatsangelegenheiten abwesend ist.

De excusationibus veteranorum.

5,65. Von der Freistellung der Veteranen.

Qui numero liberorum se excusant.

5,66. Von denen, die aufgrund der Anzahl ihrer Kinder freizustellen sind.

Qui morbo se excusant.

5,67. Von denen, die wegen Krankheit freizustellen sind.

Qui aetate se excusant.

5,68. Von denen, die wegen ihres Alters freizustellen sind.

Qui numero tutelarum.

5,69. Von denen, die wegen der Anzahl ihrer bereits übernommenen Vormundschaften freizustellen sind.

De curatore furiosi vel prodigi.

5,70. Vom Pfleger eines Wahnsinnigen oder eines Verschwenders.

De praediis et aliis rebus minorum sine decreto non alienandis vel obligandis.

5,71. Dass Grundstücke und andere Sachen Minderjähriger ohne obrigkeitliche Verfügung nicht veräußert oder verpfändet werden dürfen.

Quando decreto opus non est.

5,72. Wobei es einer obrigkeitlichen Verfügung nicht bedarf.

Si quis ignorans rem minoris esse sine decreto comparaverit.

5,73. Wenn jemand, nicht wissend, dass die Sache einem Unmündigen gehört, diese ohne obrigkeitliche Verfügung gekauft hat.

Si maior factus venditionem factam sine decreto ratam habuerit.

5,74. Wenn jemand nach erreichter Volljährigkeit eine ohne obrigkeitliche Verfügung erfolgte Veräußerung genehmigt hat.

De magistratibus conveniendis.

5,75. Vom Belangen von Beamten, die einen Vormund eingesetzt haben.

## **Buch VI.**

De servis fugitivis et libertis mancipiisque civitatum artificibus et ad diversa opera deputatis et ad rem privatam vel dominicam pertinentibus.

6,1. Von entlaufenen und freigelassenen Dienern und denjenigen städtischen Dienstbaren, die als Handwerker zu verschiedenen Arbeiten verpflichtet sind und Privaten oder dem Staat angehören.

De furtis et servo corrupto.

6,2. Von Diebstahl und Entführung eines Dieners.

De operis libertorum.

6,3. Von der Dienstverpflichtung der Freigelassenen.

De bonis libertorum et iure patronatus.

6,4. Von dem Vermögen der Freigelassenen und den Rechten des Freilassers.

Si in fraudem patroni a libertis alienatio facta sit.

6,5. Von der Veräußerung durch einen Freigelassenen zum Schaden des Freilassers.

De obsequiis patrono praestandis.

6,6. Von der Willfähigkeit, die den Freilassern zu erweisen ist.

De libertis et eorum liberis.

6,7. Von den Freigelassenen und ihren Kindern.

De iure aureorum annulorum et de natalibus restituendis.

6,8. Von dem ausschließlichen Recht der Freien goldene Ringe zu tragen und der Wiederherstellung der Geburtsrechte.

Qui admitti ad bonorum possessionem possunt et intra quod tempus.

6,9. Wer zum Nachlassbesitz zugelassen wird und innerhalb welcher Zeit er ihn zu übernehmen hat.

Quando non petentium partes petentibus accrescant.

6,10. In welchen Fällen die Anteile derer, die den Nachlassbesitz nicht beantragen, denjenigen zufallen, die ihn übernehmen wollen.

De bonorum possessione secundum tabulas.

6,11. Vom Nachlassbesitz entsprechend einem Testament.

De bonorum possessione contra tabulas quam praetor liberis pollicetur.

6,12. Vom Nachlassbesitz nach dem prätorischen Edikt entgegen einem Testament, in dem Erben benannt wurden.

De bonorum possessione contra tabulas liberti quae patronis vel liberis eorum datur.

6,13. Vom Nachlassbesitz nach dem prätorischen Edikt entgegen dem Testament eines Freigelassenen zugunsten des Freilassers oder seinen Kindern.

Unde liberi.

6,14. Wann die Kinder erben

Unde legitimi et unde cognati.

6,15. Wann die gesetzlichen Erben und wann die Seitenverwandten erben.

De successorio edicto.

6,16. Von der obrigkeitlichen Verfügung zur Erbfolge.

De Carboniano edicto.

6,17. Von der Anwendung des Carbonianischen Ediktes über den Aufschub der Erbentscheidung eines unmündigen Kindes bis zur Volljährigkeit und seinem vorläufigen Besitzanspruch.

Unde vir et uxor.

6,18. Dass sich Ehemann und Ehefrau gegenseitig beerben.

De repudianda bonorum possessione.

6,19. Vom Ausschlagen des nach dem prätorischen Edikt zustehenden Nachlassbesitzes.

De collationibus.

6,20. Vom Anrechnen auf das gesamte Erbgut.

De testamento militis.

6,21. Vom Testament eines Soldaten.

Qui testamenta facere possunt vel non.

6,22. Wer ein Testament errichten oder nicht errichten kann.

De testamentis et quemadmodum testamenta ordinentur.

6,23. Von Testamenten und wie sie zu errichten sind.

De heredibus instituendis et quae personae heredes institui non possunt.

6,24. Von Erbeinsetzungen und von Personen, die nicht zu Erben eingesetzt werden können.

De institutionibus vel substitutionibus seu restitutionibus sub conditione factis.

6,25. Von Erbeinsetzungen, ersatzweise eingesetzten Erben und wieder eingesetzten Erben unter bestehenden Bedingungen.

De impuberum et aliis substitutionibus.

6,26. Von den Unmündigen und anderen Ersatzerben.

De necessariis servis heredibus instituendis vel substituendis.

6,27. Von der notwendigen Freilassung der Diener, die als Erben oder Ersatzerben eingesetzt sind.

De liberis praeteritis vel exheredatis.

6,28. Von übergangenen oder enterbten Kindern.

De postumis heredibus instituendis vel exheredandis vel praeteritis.

6,29. Vom Einsetzen, Enterben oder Übergehen der nachgeborenen Erben.

De iure deliberandi et de adeunda vel acquirenda hereditate.

6,30. Von dem Recht sich den Erbantritt zu überlegen und von dem zum Antritt oder zur Übernahme einer Erbschaft.

De repudianda vel abstinenda hereditate.

6,31. Vom Ablehnen einer Erbschaft und vom Erbverzicht.

Quemadmodum aperiantur testamenta et inspiciantur et describantur.

6,32. Wie Testamente zu eröffnen, einzusehen und wie Abschriften davon zu nehmen sind.

De edicto divi Hadriani tollendo et quemadmodum scriptus heres in possessionem mittatur.

6,33. Von der Aufhebung der Verordnung des vergöttlichten Hadrianus über den Antritt des Erben innerhalb eines Jahres bei Steuer von einem Zwanzigstel und davon, ob einem eingesetzten Erben der Besitz übergeben wird.

Si quis aliquem testari prohibuerit vel coegerit.

6,34. Wenn jemand einen anderen an der Errichtung eines Testaments gehindert oder eines zu errichten gezwungen hat.

De his quibus ut indignis hereditates auferuntur et ad Senatus consultum Silanianum.

6,35. Von denen, welchen wegen Unwürdigkeit die Erbschaft entzogen wird und von der Anwendung des Silanianischen Senatsbeschlusses über die Behandlung derjenigen, die zum Haushalt eines Getöteten gehören.

De codicillis.

6,36. Von Verbriefungen.

De Legatis.

6,37. Von Vermächtnissen.

De verborum et rerum significatione.

6,38. Wie gewisse Worte und Dinge der Erbschaft zu behandeln sind.

Si omissa sit causa testamenti.

6,39. Wenn die testamentarische Erbschaft ausgeschlagen wird.

De indicta viduitate et de lege Iulia miscella tollenda.

6,40. Von der auferlegten Verpflichtung, Witwe zu bleiben, und von der Aufhebung des Julischen Gesetzes über vermischte Bedingungen.

De his quae poenae nomine in testamento vel codicillis scribuntur vel relinquuntur.

6,41. Von dem, was in einem Testament oder einer Verbriefung zur Bestrafung verschrieben oder hinterlassen wird.

De fideicommissis.

6,42. Von im Vertrauen auf die Erfüllung von Auflagen oder das Erbringen einer Leistung gegebenen letztwilligen Verfügungen.

Communia de legatis et fideicommissis et de in rem missione tollenda.

6,43. Gemeinsame Regeln über Vermächtnisse mit oder ohne Auflagen, und von der Aufhebung des Verfahrens der Einweisung in den Besitz.

De falsa causa adiecta legato vel fideicommisso.

6,44. Von dem in einem Vermächtnis, das mit oder ohne Auflagen erstellt wurde, gemachten falschen Angaben.

De his quae sub modo legata vel fideicommissa relinquuntur.

6,45. Von den zu einem bestimmten Zweck erstellten Vermächtnissen mit oder ohne Auflagen.

De conditionibus insertis tam legatis quam fideicommissis et libertatibus.

6,46. Von den Vermächtnissen, die mit oder die nicht mit Auflagen oder mit Freilassungen verknüpft sind.

De usuris et fructibus legatorum seu fideicommissorum.

6,47. Von Nutzungen und Erträgen aus Vermächtnissen mit oder ohne Auflagen.

De incertis personis.

6,48. Von ungenügend bestimmten Personen.

Ad Senatus consultum Trebellianum.

6,49. Über die Anwendung des Trebellianischen Senatsbeschlusses über das pflichtgemäße Viertel des Erbteils.

Ad legem Falcidiam.

6,50. Über die Anwendung des Falcidischen Gesetzes über die Aufteilung der Erbschaft.

De caducis tollendis.

6,51. Von der Aufhebung dessen, dass eine Erbschaft oder ein Vermächtnis an den Fiscus fällt.

De his qui ante apertas tabulas hereditatem transmittunt.

6,52. Von denen, die vor Eröffnung des Testamentes die Erbschaft übernehmen.

Quando dies legati vel fideicommissi cedit.

6,53. Wann ein Vermächtnis, das mit oder ohne Auflage erstellt wurde, verfällt.

Ut in possessionem legatorum vel fideicommissorum servandorum causa mittatur et quando satisfari debeat.

6,54. Von der Einweisung in den Besitz um ein Vermächtnis zu übernehmen, das mit oder ohne Auflage erstellt wurde, und wann Sicherheit gestellt werden muss.

De suis et legitimis liberis et ex filia nepotibus ab intestato venientibus.

6,55. Von der Erbfolge der eigenen Kinder und der rechtmäßigen Nachkommen, sowie der Enkel von einer Tochter nach dem Erbrecht.

Ad Senatus consultum Tertullianum.

6,56. Von der Anwendung des Tertullianischen Senatsbeschlusses über das Recht der Mutter ihre Kinder zu beerben.

Ad Senatus consultum Orfitianum.

6,57. Von der Anwendung des Orfitianischen Senatsbeschlusses über das Recht der Kinder ihre Mutter zu beerben.

De legitimis heredibus.

6,58. Von den gesetzlichen Erben.

Communia de successionibus.

6,59. Gemeinsame Regeln für Erbfälle.

De bonis maternis et materni generis.

6,60. Von dem von der Mutter und von der mütterlichen Seite herrührenden Vermögen.

De bonis quae liberis in potestate patris constitutis ex matrimonio vel alias acquiruntur et eorum administratione.

6,61. Von dem Vermögen, das die in väterlicher Gewalt befindlichen Kinder durch Verheiratung oder sonst erwerben, und von dessen Verwaltung.

De hereditatibus decurionum naviculariorum cohortalium militum et fabricensium.

6,62. Von den Erbschaften der Dekurionen, Schiffsherren, den Angehörigen militärischer Cohorten und der Waffenschmiede.

## **Buch VII.**

De vindicta libertate et apud concilium manumissione.

7,1. Von der Freilassung durch die Rute des Lictoren und der Freilassung vor dem Gemeinderat.

De testamentaria manumissione.

7.2. Von der testamentarischen Freilassung.

De lege Fufia Caninia tollenda.

7,3. Von der Aufhebung des Fufisch-Caninianischen Gesetzes über die Beschränkung der testamentarischen Freilassungen.

De fideicommissariis libertatibus.

7,4. Von der testamentarischen Freilassung unter Auflagen.

De dedititia libertate tollenda.

7,5. Von der Aufhebung des Standes der Freigelassenen ohne römisches Bürgerrecht.

De latina libertate tollenda et per certos modos in civitatem Romanam transfusa.

7,6. Von der Aufhebung des Standes der latinisch Freigelassenen und seine Überführung in den Stand der römischen Bürger.

De communi servo manumisso.

7,7. Von der Freilassung von Dienstbaren, die Mehreren gehören.

De servo pignori dato manumisso.

7,8. Von der Freilassung eines verpfändeten Dienstbaren.

De servis rei publicae manumittendis.

7,9. Von der Freilassung der den städtischen Gemeinwesen gehörenden Diener.

De his qui a non domino manumissi sunt.

7,10. Von denen, die nicht von ihrem Herrn, sondern von einem Anderen freigelassen worden sind.

Qui manumittere non possunt et ne in fraudem creditorum manumittatur.

7,11. Von denen, die nicht freilassen dürfen, und davon, dass nicht zum Schaden der Gläubiger freigelassen werde.

Qui non possunt ad libertatem pervenire.

7,12. Wer keine Freilassung erhalten kann.

Pro quibus causis servi pro praemio libertatem accipiunt.

7,13. Aus welchen Gründen Dienern die Freilassung zur Belohnung erteilt wird.

De ingenuis manumissis.

7,14. Von Freigeborenen und von Freilassung.

Communia de manumissionibus.

7,15. Allgemeine Regeln für Freilassungen.

De liberali causa.

7,16. Von Angelegenheiten, den Stand der Freien betreffend.

De adsertione tollenda.

7,17. Von der Aufhebung des Rechts der gerichtlichen Behauptung, dass Jemand Dienstbarer oder Freier sei.

Quibus ad libertatem proclamare non licet et de rebus eorum qui ad libertatem proclamare non prohibentur.

7,18. Wem es nicht erlaubt ist, auf den Stand eines Freien rechtlichen Anspruch zu erheben, und von dem Vermögen derer, denen es verboten ist, auf den Stand eines Freien Anspruch zu erheben.

De ordine cognitionum.

7,19. Von der Abfolge der rechtlichen Erörterungen und Entscheidungen in Standesfragen.

De collusione detegenda.

7,20. Von der Aufdeckung eines heimlichen Einverständnisses.

Ne de statu defunctorum post quinquennium quaeratur.

7,21. Dass das Standesrecht Verstorbener nach Ablauf von fünf Jahren nicht bestritten werden kann.

De longi temporis praescriptione quae pro libertate et non adversus libertatem opponitur.

7,22. Von der Verjährung, die zugunsten des freien Standes, und nicht gegen denselben eintritt.

De peculio eius qui libertatem meruit.

7,23. Vom Sondergut dessen, dem die Freilassung erteilt wurde.

De Senatus consulto Claudiano tollendo.

7,24. Von der Aufhebung des Claudianischen Senatsbeschlusses über die Dienstbarmachung von Frauen, die sich in ein Konkubinat mit einem Diener begeben.

De nudo iure Quiritium tollendo.

7,25. Von der Aufhebung des Wortgebrauchs vom Recht der Quiriten.

De usucapione pro emptore vel transactione.

7,26. Von der Ersitzung bei Kauf oder Vergleich.

De usucapione pro donato.

7,27. Von der Ersitzung bei Schenkung.

De usucapione pro dote.

7,28. Von der Ersitzung von als Mitgift Gegebenem.

De usucapione pro herede.

7,29. Von der Ersitzung einer Erbschaft.

Communia de usucapionibus.

7,30. Allgemeine Regeln für Ersitzungen.

De usucapione transformanda et de sublata differentia rerum Mancipi et nec Mancipi.

7,31. Von der Übertragung des Rechts auf Ersitzung und der Aufhebung des Unterschieds zwischen den Sachen strengrömischen Eigentums und nicht strengrömischen Eigentums.

De acquirenda et retinenda possessione.

7,32. Vom Erwerb und vom Erhalt von Besitz.

De praescriptione longi temporis decem vel viginti annorum.

7,33. Von der zehn- und zwanzigjährigen Verjährung.

In quibus causis cessat longi temporis praescriptio.

7,34. In welchen Fällen die Verjährung nicht eintritt.

Quibus non obiicitur longi temporis praescriptio.

7,35. Wann die Verjährung nicht eintritt.

Si adversus creditorem praescriptio opponatur.

7,36. Wenn dem Gläubiger die Verjährung entgegengehalten wird.

De quadriennii praescriptione.

7,37. Von der vierjährigen Verjährung.

Ne rei dominicae vel templorum vindicatio temporis praescriptione submoveatur.

7,38. Dass die Rückforderung von Besitz, der dem Kaiser oder den Kirchen gehört, keiner Verjährung unterliegt.

De praescriptione .xxx. vel .xl. annorum.

7,39. Von der dreissig- und vierzigjährigen Verjährung.

De annali exceptione italici contractus tollenda et de diversis temporibus et exceptionibus et praescriptionibus et interruptionibus earum.

7,40. Von der Aufhebung der einjährigen Einrede bei italischen Verträgen und von den verschiedenen Fristen, Einreden, Verjährungen und Unterbrechungen.

De alluvionibus et paludibus et pascuis ad alium statum translatis.

7,41. Von Anschwemmungen, Sümpfen und den in einen anderen Zustand geratenen Weiden.

De sententiis praefectorum praetorio.

7,42. Von den Urteilen der Stellvertreter des Kaisers.

Quomodo et quando iudex sententiam proferre debeat praesentibus partibus vel una parte absente.

7,43. Wie und wann der Richter das Urteil in Gegenwart beider oder Abwesenheit einer Partei zu erteilen hat.

De sententiis ex periculo recitandis.

7,44. Vom Vorlesen des Urteils aus dem Protokoll.

De sententiis et interlocutionibus omnium iudicum.

7,45. Von den Urteilen und Zwischenurteilen aller Richter.

De sententia quae sine certa quantitate profertur.

7,46. Von dem Urteil, das ohne genaue Höhe der Leistung erteilt wird.

De sententiis quae pro eo quod interest proferuntur.

7,47. Von den Urteilen über auferlegte Entschädigungsbeträge.

Si a non competente iudice iudicatum esse dicatur.

7,48. Wenn ein Urteil von einem Richter gesprochen wird, von dem gesagt wird, er sei nicht zuständig gewesen.

De poena iudicis qui male iudicavit vel eius qui iudicem vel adversarium corrumpere curavit.

7,49. Von der Bestrafung des Richters, der ungerecht entschieden, und von dem, der den Richter oder seinen Verfahrensgegner bestochen hat.

Sententiam rescindi non posse.

7,50. Dass ein richterliches Urteil nicht aufgehoben werden kann.

De fructibus et litium expensis.

7,51. Vom Ertrag und den Kosten eines Prozesses.

De re iudicata.

7,52. Vom rechtskräftig Entschiedenen.

De executione rei iudicatae.

7,53. Von der Vollstreckung des rechtskräftig Entschiedenen.

De usuris rei iudicatae.

7,54. Von der Verzinsung rechtskräftig festgestellter Schulden und dem Verbot von Zinseszinsen.

Si plures una sententia condemnati sunt.

7,55. Wenn Mehrere gemeinsam verurteilt wurden.

Quibus res iudicata non nocet.

7,56. Wem ein rechtskräftiges Urteil nicht schadet.

Comminationes epistolas programmata subscriptiones auctoritatem rei iudicatae non habere.

7,57. Dass Androhungen, Mitteilungen, Bekanntmachungen und das unter eine Eingabe Geschriebene die Kraft eines rechtskräftigen Urteils nicht haben.



Si ex falsis instrumentis vel testimoniis iudicatum sit.

7,58. Wenn aus falschen Urkunden oder Beweisen erkannt worden ist.

De confessis.

7,59. Von den Geständigen.

Inter alios acta vel iudicata aliis non nocere.

7,60. Dass das, was zwischen Dritten verhandelt und rechtlich entschieden wurde, einem anderen nicht schaden kann.

De relationibus.

7,61. Von den Berichten der Richter an den Kaiser.

De appellationibus et consultationibus.

7,62. Von den Berufungen und Anfragen um Entscheidung beim kaiserlichen Gericht.

De temporibus et reparationibus appellationum seu consultationum.

7,63. Von den Fristen der Berufungen und der Anfragen um Entscheidung und der Wiedereinsetzung gegen deren Ablauf.

Quando provocare non est necesse.

7,64. Wobei Berufung einzulegen unnötig ist.

Quorum appellationes non recipiuntur.

7,65. Wessen Berufung nicht angenommen wird.

Si pendente appellatione mors intervenerit.

7,66. Wenn während anhängiger Berufung der Todesfall eintritt.

De his qui propter metum iudicis non appellaverunt.

7,67. Von denen, die aus Furcht vor dem Richter keine Berufung eingelegt haben.

Si unus ex pluribus appellaverit.

7,68. Wenn Einer von Mehreren Berufung eingelegt hat.

Si de momentaria possessione fuerit appellatum.

7,69. Wenn wegen vorübergehendem Besitz Berufung eingelegt worden ist.

Ne liceat in una eademque causa tertio provocare vel post duas sententias iudicum quas definitio praefectorum roboraverit eas retractare.

7,70. Dass niemandem erlaubt ist zum dritten Male in derselben Sache Berufung einzulegen und nach zwei richterlichen Urteilen, die durch die Entscheidung der Präfecten bestätigt wurden, dieselben anzufechten.

Qui bonis cedere possunt.

7,71. Wer Güter abtreten kann.

De bonis auctoritate iudicis possidendis seu venundandis et de separationibus bonorum.

7,72. Von der Übernahme des Besitzes oder dem Verkauf eines Vermögens durch den Richter und dessen Abtretung.

De privilegio fisci.

7,73. Vom Sonderrecht der Verwaltung des Staatsvermögens.

De privilegio dotis.

7,74. Vom Sonderrecht der Mitgift.

De revocandis iis quae per fraudem alienata sunt.

7,75. Von der Zurückforderung dessen, das betrügerisch veräußert wurde.

## Buch VIII.

De interdictis.

8,1. Von den allgemein übernommenen Anordnungen der Prätores.

Quorum bonorum.

8,2. Von der Anwendung der prätorischen Anordnung „Wem der Nachlass“.

Quorum legatorum.

8,3. Von der Anwendung der prätorischen Anordnung „Wem das Vermächtnis“.

Unde vi.

8,4. Von der Anwendung der prätorischen Anordnung „Wem mit Gewalt“.

Si per vim vel alio modo absentis perturbata sit possessio.

8,5. Wenn eines Abwesenden Besitz gewaltsam oder auf andere Weise beeinträchtigt wurde.

Ut possidetis.

8,6. Auf dass etwas im Besitz bleibt.

De tabulis exhibendis.

8,7. Von der Übergabe der Testamentsurkunde.

De liberis exhibendis seu deducendis et de libero homine exhibendo.

8,8. Von der Übergabe der Kinder oder deren Fortführung und der Herausgabe freier Menschen.

De precario et Salviano interdicto.

8,9. Vom Besitz auf Ersuchen und der prätorischen Salvianischen Anordnung über das Erlangen einer verpfändeten Sache.

De aedificiis privatis.

8,10. Von Privatgebäuden.

De novi operis nuntiatione.

8,11. Vom Einspruch gegen einen Neubau.

De operibus publicis.

8,12. Von öffentlichen Bauten.

De rationibus operum publicorum et de patribus civitatum.

8,13. Von der Rechnungslegung für öffentliche Bauten und von den städtischen Körperschaften.

De pignoribus et hypothecis.

8,14. Von Pfändern und Hypotheken.

In quibus causis pignus tacite contrahitur.

8,15. In welchen Fällen ein Pfand stillschweigend vereinbart ist.

Si aliena res pignori data sit.

8,16. Wenn eine fremde Sache verpfändet wurde.

Quae res pignori obligari possunt vel non et qualiter pignus contrahitur.

8,17. Welche Gegenstände verpfändet werden können und welche nicht, und auf welche Weise etwas verpfändet wird.

Qui potiores in pignore habeantur.

8,18. Wer hinsichtlich eines Pfandes als bevorrechtigt erachtet wird.

De his qui in priorum creditorum locum succedunt.

8,19. Von denen, die an die Stelle der vorgehenden Gläubiger nachfolgen.

Si antiquior creditor pignus vendiderit.

8,20. Wenn ein vorgehender Gläubiger ein Pfand verkauft hat.

Si communis res pignolata sit.

8,21. Wenn eine gemeinschaftliche Sache verpfändet wurde.

De praetorio pignore et ut in actionibus etiam debitorum missio praetorii pignoris procedat.

8,22. Vom Pfand, das vom Richter angeordnet wurde, und seine Behandlung in den Klagen der Schuldner.

Si in causa iudicati pignus captum sit.

8,23. Wenn aufgrund einer Verurteilung ein Pfand genommen worden ist.

Si pignus pignori datum sit.

8,24. Wenn ein Pfand verpfändet worden ist.

De partu pignoris et omni causa.

8,25. Von den Kindern der Diener und dem Zugewinn durch verpfändete Dienstbare.

De remissione pignoris.

8,26. Vom Erlöschen der Pfandverbindlichkeit.

Etiam ob chirographariam pecuniam pignus teneri.

8,27. Dass auch wegen einem handschriftlichen Darlehensvertrag ein Pfand einbehalten werden kann.

De distractione pignorum.

8,28. Vom Verkauf des Pfandes.

Debitorem venditionem pignoris impedire non posse.

8,29. Dass der Schuldner den Verkauf des Pfandes nicht verhindern kann.

Si vendito pignore agatur.

8,30. Wenn nach Verkauf des Pfandes Klage erhoben wird.

De luitione pignoris.

8,31. Vom Einlösen des Pfandes.

Si unus ex pluribus heredibus creditoris vel debitoris partem suam debiti solverit vel acceperit.

8,32. Wenn einer von mehreren Erben eines Gläubigers oder Schuldners seinen Anteil an einer Schuld bezahlt oder erhalten hat.

Si pignoris conventionem numeratio pecuniae secuta non sit.

8,33. Wenn trotz Pfandübereinkommen keine Zahlung des Geldes erfolgt ist.

De iure domini impetrando.

8,34. Vom Erlangen von rechtmäßigem Besitz an Pfändern.

De pactis pignorum et de lege commissoria in pignoribus rescindenda.

8,35. Von den Pfandverträgen und der Aufhebung des Rechts auf Nebenverträge über den Verfall der Pfänder.

De exceptionibus et praescriptionibus.

8,36. Von Einsprüchen und dem Entgegensetzen von Tatsachen.

De litigiosis.

8,37. Von der Veräußerung von Gegenständen, über die gestritten wird.

De contrahenda et committenda stipulatione.

8,38. Vom Abschluss und dem Vollzug einer *Stipulation*, einer förmlichen mündlichen Verpflichtung.

De inutilibus stipulationibus.

8,39. Von ungültigen formellen Verpflichtungen.

De duobus reis stipulandi et promittendi.

8,40. Wenn Zwei in einer Sache eine Verpflichtung eingegangen sind oder etwas versprochen haben.

De fideiussoribus et mandatoribus.

8,41. Von den Bürgen und den Beauftragten bei Darlehensverträgen.

De novationibus et delegationibus.

8,42. Vom Erneuern und vom Übertragen einer Schuld.

De solutionibus et liberationibus.

8,43. Vom Rückzahlen und Tilgen einer Schuld.

De acceptilationibus.

8,44. Von der Hinnahme der Tilgung.

De evictionibus.

8,45. Vom richterlichen Entzug des Rechts an einer Sache.

Creditorum evictionem pignoris non debere.

8,46. Ein Gläubiger haftet nicht bei Streit über das Eigentum am verkauften Pfand.

De patria potestate.

8,47. Von der väterlichen Gewalt.

De adoptionibus.

8,48. Von der Annahme an Kindes statt.

De emancipationibus liberorum.

8,49. Von der Entlassung der Kinder aus der Gewalt der Erziehungsberechtigten.

De ingratis liberis.

8,50. Von undankbaren Kindern.

De postliminio reversis et redemptis ab hostibus.

8,51. Vom Heimkehrrecht der Zurückgekehrten und von den Feinden Ausgelösten.

De infantibus expositis liberis et servis et de his qui sanguinolentos emptos vel nutriendos acceperunt.

8,52. Von ausgesetzten Kindern von Freien oder Dienstbaren, und denen, die Neugeborene aufgenommen oder zur Ernährung übernommen haben.

Quae sit longa consuetudo.

8,53. Was eine langwährende Gewohnheit ist.

De donationibus.

8,54. Von den Schenkungen.

De donationibus quae sub modo vel sub conditione vel ex certo tempore conficiuntur.

8,55. Von den Schenkungen unter einer Bestimmung, einer Bedingung oder dem Zusatz einer bestimmten Zeit.

De revocandis donationibus.

8,56. Vom Widerruf einer Schenkung.

De donationibus causa mortis.

8,57. Von der Schenkung auf den Todesfall.

De infirmandis poenis coelibatus et orbitatis et de decimariis sublatis.

8,58. Von der Aufhebung der Strafen des ehelosen Standes und der Kinderlosigkeit und der Abschaffung der Beschränkung auf ein zehntel Erbeil.

De iure liberorum.

8,59. Vom gleichen Recht der Kinder.

## **Buch IX.**

Qui accusare non possunt.

9,1. Von denen, die keine Anklage erheben können.

De accusationibus et inscriptionibus.

9,2. Von Anklagen und Anklageschriften.

De exhibendis et transmittendis reis.

9,3. Von der Auslieferung und Überstellung der Angeklagten.

De custodia reorum.

9,4. Von der Bewachung der Angeschuldigten.

De privatis carceribus inhibendis.

9,5. Vom Verbot von privaten Gefängnissen.

Si reus vel accusator mortuus fuerit.

9,6. Wenn der Angeklagte oder der Ankläger gestorben ist.

Si quis imperatori maledixerit.

9,7. Wenn einer den Herrscher geschmäht hat.

Ad legem Iuliam maiestatis.

9,8. Über die Anwendung des Iulischen Gesetzes über Majestätsverbrechen.

Ad legem Iuliam de adulteriis et stupro.

9,9. Über die Anwendung der Iulischen Gesetze über Ehebruch und Schändung.

Si quis eam cuius tutor fuerit corruerit.

9,10. Wenn jemand diejenige, deren Vormund er gewesen ist, verführt hat.

De mulieribus quae se propriis servis iunxerunt.

9,11. Von Frauen, die sich mit ihnen gehörenden Dienern verbunden haben.

Ad legem Iuliam de vi publica seu privata.

9,12. Über die Anwendung des Iulischen Gesetzes über öffentliche und private Gewalttätigkeit.

De raptu virginum seu viduarum nec non sanctimonialium.

9,13. Von der Entführung von Jungfrauen, Witwen und Nonnen.

De emendatione servorum.

9,14. Von der Züchtigung der Diener.

De emendatione propinquorum.

9,15. Von der häuslichen Züchtigung.

Ad legem Corneliam de sicariis.

9,16. Über die Anwendung des Cornelischen Gesetzes über die Mörder.

De his qui parentes vel liberos occiderunt.

9,17. Von denen, die ihre Eltern oder Kinder getötet haben.

De maleficis et mathematicis et ceteris similibus.

9,18. Von Zauberern, Sterndeutern und anderen dergleichen.

De sepulchro violato.

9,19. Von der Störung der Gräber.

Ad legem Fabiam de plagiariis.

9,20. Über die Anwendung des Fabischen Gesetzes über Menschenraub.

Ad legem Viselliam.

9,21. Über die Anwendung der Visellischen Gesetze über die Anmaßung von Rechten.

Ad legem Corneliam de falsis.

9,22. Über die Anwendung der Cornelischen Gesetze über Fälschungen.

De his qui sibi adscribunt in testamento.

9,23. Von denen, die einem Testament zu ihren Gunsten etwas hinzugefügt haben.

De falsa moneta.

9,24. Von der Falschmünzerei.

De mutatione nominis.

9,25. Von der Namensänderung.

Ad legem Iuliam de ambitu.

9,26. Über die Anwendung des Julischen Gesetzes über Amterschleichung.

Ad legem Iuliam repetundarum.

9,27. Zum Julischen Gesetz über die Beugung des Rechts aus Parteilichkeit.

De crimine peculatus.

9,28. Vom Verbrechen der Unterschlagung öffentlicher Gelder.

De crimine sacrilegii.

9,29. Vom Vergehen gegen heilig Gehaltenes.

De seditiosis et de his qui plebem contra rempublicam audent colligere.

9,30. Von Aufrührern und denen, die das Volk gegen die Staatsverfassung zu versammeln wagen.

Quando civilis actio criminali praeiudicet et an utraque ab eodem exerceri possit.

9,31. Ob die Zivilklage die Strafverfolgung ausschließt und ob beide von Demselben angestrengt werden können.

De crimine expilatae hereditatis.

9,32. Von der Beschuldigung der Ausplünderung einer Erbschaft.

Vi bonorum raptorum.

9,33. Vom Raub.

De crimine stellionatus.

9,34. Vom Verbrechen des mehrfachen betrügerischen Verpfändens.

De iniuriis.

9,35. Von den Beleidigungen.

De famosis libellis.

9,36. Von den ehrenrührigen Schriften.

De abigeis.

9,37. Von den Viehdieben.

De Nili aggeribus non rumpendis.

9,38. Dass die Dämme des Nils nicht durchstochen werden dürfen.

De his qui latrones vel aliis criminibus reos occultaverint.

9,39. Von denen, die Straßenräuber oder anderer Verbrechen Schuldige versteckt haben.

De requirendis reis.

9,40. Von der öffentlichen Ladung der Angeschuldigten.

De quaestionibus.

9,41. Vom Verhör.

De abolitionibus.

9,42. Von der Niederschlagung einer Anklage.

De generali abolitione.

9,43. Vom generellen Straferlass.

Ut intra certum tempus criminalis quaestio terminetur.

9,44. Dass ein Strafverfahren innerhalb einer bestimmten Zeit zu erledigen ist.

Ad Senatus consultum Turpilianum.

9,45. Über die Anwendung des Turpilianischen Senatsbeschlusses über das Abstandnehmen des Anklägers.

De calumniatoribus.

9,46. Von den wissentlich falschen Anklagen.

De poenis.

9,47. Von den Strafen.

Ne sine iussu principis certis iudicibus liceat confiscare.

9,48. Dass gewissen Richtern nicht erlaubt ist, ohne des Kaisers Anhörung Vermögen zu beschlagnahmen.

De bonis proscriptorum seu damnatorum.

9,49. Von dem Vermögen der Verbannten oder Verurteilten.

De bonis eorum qui mortem sibi consciverunt.

9,50. Vom Vermögen derer, die ihren Tod selbst beschlossen haben.

De sententiam passis et restitutis.

9,51. Von den Begnadigten und den in den vorigen Stand Wiedereingesetzten.

## **Buch X.**

De iure fisci.

10,1. Vom Recht des Fiskus.

De conveniendis fisci debitoribus.

10,2. Vom Belangen der Schuldner des Fiskus.

De fide et iure hastae fiscalis et de adiectionibus.

10,3. Von der Gültigkeit und den rechtlichen Wirkungen fiskalischer Versteigerungen und vom Bieten.

De venditione rerum fiscalium cum privatis communium.

10,4. Vom Verkauf von Sachen, die dem Fiskus und Privatpersonen gemeinschaftlich gehören.

Ne fiscus rem quam vendidit evincat.

10,5. Dass ein Verkauf durch den Fiscus nicht von ihm umgestoßen werden kann.

De his qui ex publicis rationibus mutuam pecuniam acceperunt.

10,6. Von denen, die aus öffentlichen Kassen ein Darlehen angenommen haben.

Poenis fiscalibus creditores praeferrī.

10,7. Dass die Gläubiger den fiskalischen Strafen vorgehen.

De fiscalibus usuris.

10,8. Von den Zinsen auf Forderungen des Fiscus.

De sententiis adversus fiscum latis retractandis.

10,9. Vom Aufheben der gegen den Fiscus ergangenen Urteile.

De bonis vacantibus et de incorporatione.

10,10. Vom Anspruch des Fiscus auf herrenlose Güter.

De delatoribus.

10,11. Von denen, die Jemanden beim Fiscus anzeigen.

De petitionibus bonorum sublatis.

10,12. Von den Bitten um das von anderen konfiszierte Vermögen.

De his qui se deferunt.

10,13. Von denen, die ihre im Stillen erfolgte Erbschaft anzeigen.

Si liberalitatis imperialis socius sine herede decesserit.

10,14. Wenn Einer ohne Erben gestorben ist, dem gemeinschaftlich mit Anderen vom Kaiser etwas geschenkt worden war.

De thesauris.

10,15. Von Schatzfunden.

De annonis et tributis.

10,16. Von den Naturalabgaben und Steuern.

De indictionibus.

10,17. Von den regulären Steuerbescheiden.

De superindicto.

10,18. Von den Bescheiden der steuerlichen Einordnung.

De exactoribus tributorum.

10,19. Vom Beitreiben der Steuern.

De superexactionibus.

10,20. Vom Abverlangen übermäßiger Steuern.

De capiendis et distrahendis pignoribus tributorum causa.

10,21. Vom Pfand nehmen und verkaufen wegen schuldiger Steuern.

De apochis publicis et de descriptionibus curialium et de distributionibus civilibus.

10,22. Von den Quittungen für gezahlte Steuern, den Steuerrollen und der Belastung der Bürger.

De canone largitionalium titularum.

10,23. Von der Erhebung der jährlichen staatlichen Steuer.

Ne operae a collatoribus exigantur.

10,24. Dass von den Steuerpflichtigen keine zusätzlichen Dienste gefordert werden dürfen.



De immunitate nemini concedenda.

10,25. Von der niemandem zu bewilligenden Befreiung von staatlichen Lasten.

De conditis in publicis horreis.

10,26. Von den Vorräten in den staatlichen Magazinen.

Ut nemini liceat in coemptione specierum se excusare et de munere sitoniae.

10,27. Dass niemandem erlaubt ist den Kauf von Versorgungsgütern durch die staatlichen Aufkäufer abzulehnen, und von deren Amt.

De collatione donatorum vel relevatorum aut translatorum seu adaeratorum.

10,28. Von den Abgaben auf Geschenktes und Verschontes, von entweder Übertragenem oder Ausgesteuertem.

De collatione aeris.

10,29. Von den Abgaben in Geld.

De discussoribus.

10,30. Von den Steuerprüfern.

De decurionibus et filiis eorum et qui decuriones habeantur et quibus modis a fortuna curiae liberentur.

10,31. Von den Decurionen und deren Söhnen, davon wer als Decurio erachtet und weshalb man aus dem Decurionenverzeichnis gestrichen wird.

Si servus aut libertus ad decurionatum adspiraverit.

10,32. Wenn ein Dienstbarer oder ein Freigelassener danach gestrebt hat beamtet zu werden.

De praediis decurionum sine decreto non alienandis.

10,33. Dass einem Decurio die Veräußerung seiner Grundstücke ohne Dekret verboten ist.

Quando et quibus quarta pars debetur ex bonis decurionum et de modo distributionis eorum.

10,34. Wann und wem ein Viertel aus dem hinterlassenen Vermögen der Decurionen gebührt und wie es anzunehmen ist.

De imponenda lucrativa descriptione.

10,35. Von der Besteuerung des Erbes eines Curialen, das an einen Nichtcurialen gefallen ist.

De praebendo salario.

10,36. Vom Gewähren eines Gehalts.

Si curialis relicta civitate rus habitare maluerit.

10,37. Wenn ein Curialis es vorgezogen hat, die Stadt zu verlassen und auf dem Land zu wohnen.

De municipibus originariis.

10,38. Von der Zugehörigkeit der in den Städten Geborenen.

De incolis et ubi quis domicilium habere videtur et de his qui studiorum causa in aliena civitate degunt.

10,39. Von den Einwohnern und was als Wohnsitz anzusehen ist, und von denen, die sich der Studien halber in einer anderen Stadt aufhalten.

De muneribus et honoribus non continuandis inter patrem et filium et de intervallis.

10,40. Von der Weiterführung von Ämtern und Ehrenstellen durch Vater und Sohn und von den Zeiten der Nichtbesetzung.

De muneribus patrimoniorum.

10,41. Von den auf das Vermögen fallenden Belastungen.

Quemadmodum civilia munera indicuntur.

10,42. Auf welche Weise städtische Ämter auferlegt werden.

De his qui sponte publica munera subeunt.

10,43. Von denen, die öffentliche Ämter freiwillig übernehmen.

De his qui a principe vacationem acceperunt.

10,44. Von denen, die vom Kaiser freigestellt wurden.

De vacatione publici muneris.

10,45. Von der Freistellung von öffentlichen Amtslasten.

De decretis decurionum super immunitate quibusdam concedenda.

10,46. Von den Decreten der Decurionen über die Freistellung von Amtslasten.

De excusationibus munerum.

10,47. Was von öffentlichen Amtslasten entschuldigt.

De quibus muneribus vel praestationibus nemini liceat se excusare.

10,48. Welche Ämter und Leistungen zu übernehmen sich niemand weigern darf.

Qui aetate vel professione se excusant.

10,49. Wer sich wegen Alter oder Beflissenheit von Amtsübernahme entschuldigen kann.

Qui morbo se excusant.

10,50. Wer sich wegen Krankheit von Amtsübernahme entschuldigen kann.

De his qui numero liberorum vel paupertate excusationem meruerunt.

10,51. Wer wegen der Anzahl seiner Kinder oder wegen Armut von Amtslasten freigestellt wird.

De professoribus et medicis.

10,52. Von den von Amtslasten befreiten Lehrern und Ärzten.

De athleticis.

10,53. Von den von Amtslasten befreiten Wettkämpfern.

De his qui non impletis stipendiis sacramento soluti sunt.

10,54. Von denen, die ohne ausgedient zu haben, aus ihrem Amt entlassen worden sind.

Quibus muneribus excusentur hi qui post impletam militiam vel advocationem per provincias suis commodis vacantes commorantur et de privilegiis eorum.

10,55. Von welchen Ämtern diejenigen befreit werden, die nach erfüllter Dienstzeit als Soldat oder Anwalt sich in den Provinzen, von Ämtern befreit, aufhalten, und ihren Sonderrechten.

De conductoribus vectigalium fisci.

10,56. Von den beauftragten Unternehmern der Steuereinzahlung.

De libertinis.

10,57. Von der Verpflichtung der Freigelassenen zur Amtsübernahme.

De infamibus.

10,58. Von der Übernahme von Aufgaben durch die, die mit der Infamie belegt sind.

De reis postulatis.

10,59. Von der Ablehnung von Ehrenämtern für Angeklagte.

De his qui in exilium dati vel ab ordine moti sunt.

10,60. Von denen, die verbannt oder von der Amtsübernahme auf Zeit ausgeschlossen wurden.

De filiis familias et quemadmodum pro his pater teneatur.

10,61. Von Söhnen des Hauses und auf welche Weise der Vater für sie eine Amtslast übernimmt.

De periculo successorum parentis.

10,62. Von der Amtslast aller Erben eines Vaters.

De mulieribus in quo loco munera sexui congruentia vel honores agnoscant.

10,63. Von Frauen und den Orten, an denen sie die ihnen angemessenen Amtslasten und Ehrenämter zu übernehmen haben.

De legationibus.

10,64. Von der Amtsbefreiung der Gesandtschaften an den Hof des Kaiser.

De excusationibus artificum.

10,65. Von der Amtsbefreiung der Künstler und Handwerker.

De potioribus ad munera nominandis.

10,66. Von denen, die zur Übernahme von Amtslasten vorgezogen werden sollen.

Si propter inimicitias creatio facta sit.

10,67. Wenn eine Amtsübertragung aus Missgunst erfolgt ist.

De sumptuum recuperatione.

10,68. Von der Zurückforderung der Kosten bei ungerechtfertigter Amtsübertragung.

Si post creationem quis decesserit.

10,69. Wenn der Ernante vor Amtsantritt gestorben ist.

De tabulariis, scribis, logographis et censualibus.

10,70. Von der Bestellung von Buchhaltern, Schreibern, Rechnungsführern und Steuerschätzern.

De susceptoribus praepositis et arcariis.

10,71. Von der Amtsführung der Steuereintreiber, der Amtsvorsteher und der Kassenverwalter, sowie über die Lehrmaße an den Poststationen und in den Städten.

De ponderatoribus et auri illatione.

10,72. Vom Abwiegen und Abliefern von Gold.

De auri publici persecutoribus.

10,73. Von den Einziehern staatlichen Goldes.

De his quae ex publica collatione illata sunt non usurpandis.

10,74. Von denen, die dem Verbot unterliegen, staatliches Eigentum anzugreifen.

De auro coronario.

10,75. Von feierlichen Goldgeschenken an den Kaiser.

De irenarchis.

10,76. Von den Beamten für Ruhe und Sicherheit.

De argenti pretio quod thesauris infertur.

10,77. Vom Wert des Silbers, das an den Staatsschatz zu entrichten ist.

## **Buch XI.**

De naviculariis seu naucleris publicas species transportantibus et de tollenda lustralis auri collatione.

11,1. Von den Schiffsführern und Schiffsherren, die für die öffentliche Versorgung fahren, und von der Aufhebung der Steuerzahlung in Gold und Silber.

De praediis et omnibus rebus naviculariorum.

11,2. Von den Grundstücken und anderem Vermögen der Schiffsführer.

De navibus non excusandis.

11,3. Davon, dass kein Schiff von der Verpflichtung für den Staat frei ist.

Ne quid oneri publico imponatur.

11,4. Dass einem mit öffentlichem Gut beladenen Schiff kein Privatgut beigeladen werden darf.

De naufragiis.

11,5. Von den Schiffbrüchigen.

De metallariis et metallis et procuratoribus metallorum.

11,6. Von den Bergleuten und den Bergwerken und den Bergwerksaufsehern.

De murilegulis et gynaeciariis et procuratoribus gynaecii et de monetariis et bastagariis.

11,7. Von den Purpurschneckenfischern, den kaiserlichen Webern, den Aufsehern der kaiserlichen Webereien, von den Münzern und den Lastfuhrmännern.

De vestibus holoberis et auratis et de intinctione sacri muricis.

11,8. Von der Verwendung von Purpur und Gold an Kleidern und von der Färbung mit kaiserlichem Purpur.

De fabricensibus.

11,9. Von den Waffenschmieden.

De veteris numismatis potestate.

11,10. Vom Wert der alten Münzen.

Nulli licere in frenis et equestribus sellis et in balteis margaritas et smaragdos et hyacinthos aptare et de artificibus palatinis.

11,11. Dass niemandem erlaubt ist am Zaum, am Pferdesattel oder am Schwertgehänge Perlen, Smaragde oder Saphire anzubringen und von den Handwerkern am kaiserlichen Hof.

De classicis.

11,12. Von der Flotte.

De decurialibus urbis Romae.

11,13. Von Klagen gegen die Decurialen der Stadt Rom.

De privilegiis corporatorum urbis Romae.

11,14. Von den Sonderrechten der beruflichen Gemeinschaften der Stadt Rom.

De pistoribus.

11,15. Von den Müllern und Bäckern in den staatlichen Magazinen.

De suariis et susceptoribus vini et ceteris corporatis.

11,16. Von den Metzgern, den Winzern und anderen Genossenschaften.

De collegiatis et chartopratis et nummulariis.

11,17. Von den Dienstgemeinschaften, den Papierhändlern und den Geldwechslern.

De studiis liberalibus urbis Romae et Constantinopolitanae.

11,18. Von den Lehrern der würdigen Wissenschaften in Rom und Constantinopel.

De honoratorum vehiculis.

11,19. Von den Wagen derer, die Ehrenämter bekleiden.

De privilegiis urbis Constantinopolitanae.

11,20. Von den Sonderrechten der Stadt Konstantinopel.

De metropoli Beryto.

11,21. Die Ernennung von Berytus in Phönizien zur Hauptstadt.

De canone frumentario urbis Romae.

11,22. Von der Regelung der Versorgung der Stadt Rom mit Lebensmitteln.

De frumentario urbis Constantinopolitanac.

11,23. Von der Versorgung der Stadt Constantinopel mit Proviant.

De annonis civilibus.

11,24. Von der staatlichen Lebensmittelversorgung der Zivilpersonen.

De mendicantibus validis.

11,25. Von rüstigen Bettlern.

De nautis Tiberinis.

11,26. Von den Schiffen auf dem Tiber.

De frumento Alexandrino.

11,27. Von dem für Alexandria bestimmten Getreide.

De Alexandriae primatibus.

11,28. Von den schiffbaren Kanälen in Alexandria.

De jure rei publicae.

11,29. Vom Recht eines Gemeinwesens.

De administratione rerum publicarum.

11,30. Von der Verwaltung staatlicher Güter.

De vendendis rebus civitatis.

11,31. Vom Verkauf der den Städten gehörenden Güter.

De debitoribus civitatum.

11,32. Von den Schuldnern der Städte.

De periculo nominatorum.

11,33. Von der Belangbarkeit derjenigen, die für ein städtisches Amt nominiert wurden.

De periculo eorum qui pro magistratibus intervenerunt.

11,34. Von der Belangbarkeit derer, die für städtische Beamte gebürgt haben.

Quo quisque ordine conveniatur.

11,35. Wie die städtischen Beamten nacheinander zu belangen sind.

Ne quis liber invitus actum rei publicae gerere cogatur.

11,36. Dass kein Freier genötigt werden darf, wider seinen Willen Hilfsarbeiten für ein Gemeinwesens auszuführen.

Sumptus iniuncti muneris ad omnes collegas pertinere.

11,37. Dass die Kosten einer auferlegten Amtslast alle in einem gewählten Kollegium betreffen.

De his qui ex officio quod administrarunt conveniuntur.

11,38. Von denen, die wegen eines Amtes belangt werden, das sie verwaltet haben.

De solutionibus et liberationibus debitorum civitatis.

11,39. Vom Zahlen und Quittieren der Schulden einer Stadt.

De spectaculis et scaenicis et lenonibus.

11,40. Von Schauspielen, Schaustellern und Kupplern.

De expensis ludorum publicorum.

11,41. Vom Umgang mit dem Aufwand für die öffentlichen Spiele.

De aquaeductu.

11,42. Was die Wasserleitungen betrifft.

De gladiatoribus penitus tollendis.

11,43. Vom vollständigen Verbot des Gladiatorenwesens.

De venatione ferarum.

11,44. Vom Erlegen wilder Tiere.

De maiuma.

11,45. Von den Volksfesten an den Gewässern im Mai.

Ut armorum usus inscio principe interdictus sit.

11,46. Vom verbotenen Waffentragen auf Reisen ohne Vorwissen des Kaisers.

De agricolis et censitis et colonis.

11,47. Von den Landwirten, den Steuerpflichtigen und den Pachtbauern.

De capitacione civium censibus eximenda.

11,48. Davon, dass städtische Bürger von der Grundsteuer ausgenommen sind.

In quibus causis coloni censiti dominos accusare possint.

11,49. In welchen Fällen die Pachtbauern ihre Herren anklagen können.

De colonis Palaestinis.

11,50. Von den Pachtbauern in Palaestina.

De colonis Thracensibus.

11,51. Von den Pachtbauern in Thracien.

De colonis Illyricianis.

11,52. Von den Pachtbauern in Illyrien.

Ut nemo ad suum patrocinium suscipiat vicos vel rusticanos eorum.

11,53. Dass niemand Dörfer oder Landwirte zur Umgehung von Steuern unter seine Schutzherrschaft stellen darf.

Ne rusticani ad ullum obsequium devocentur.

11,54. Dass Landwirte zu keiner anderen Dienstleistung aufgefordert werden dürfen.

Non licere habitatoribus metrocomiae loca sua ad extraneum transferre.

11,55. Vom Verbot die Landgüter von Einwohnern der Hauptdörfer auf einen Fremden zu übertragen.

Ut nullus ex vicaneis pro alienis vicaneorum debitis teneatur.

11,56. Dass kein Dorfbewohner für die Schulden eines anderen Dorfbewohners zu haften hat.

De censibus et censoribus et peraequatoribus et inspectoribus.

11,57. Von den Steuerveranlagungen, den Steuereintreibern, den Steuerprüfern und den Begutachtern.

De omni agro deserto et quando steriles fertilibus imponuntur.

11,58. Von unbebaut gelassenen Äckern aller Art und davon wann unfruchtbare Äcker den fruchtbaren zuzuteilen sind.

De fundis limitrophis et terris et paludibus et pascuis et limitaneis vel castellorum.

11,59. Von den der Versorgung der Grenztruppen dienenden Grundstücken und den Ländereien, stehenden Gewässern und Weiden, die den Grenz- und Festungstruppen gehören.

De pascuis publicis et privatis.

11,60. Von der Nutzung der staatlichen und den privaten Weiden.

De fundis patrimonialibus et saltuensibus et emphyteuticis et eorum conductoribus.

11,61. Von den Gütern und Wäldern in Staatsbesitz und den auf Erbpacht vergebenen Gütern und deren Pächtern.

De mancipiis et colonis patrimonialium et saltuensium et emphyteuticorum fundorum.

11,62. Von den Dienstbaren, den Pachtbauern und den Erbpächtern auf kaiserlichen Gütern und Forsten.

De fugitivis colonis patrimonialibus saltuensibus et emphyteuticis.

11,63. Von den flüchtigen Pachtbauern der kaiserlichen Güter und Forsten und der Erbpächtern.

De collatione fundorum patrimonialium et emphyteuticorum.

11,64. Von der Steuerpflicht der kaiserlichen Güter und der in Erbpacht.

De fundis rei privatae et saltibus divinae domus.

11,65. Von den Gütern und Wäldern im kaiserlichen Privatbesitz und in dem des kaiserlichen Hauses.

De fundis et saltibus rei tamiacae.

11,66. Von den Gütern und Wäldern im Besitz der kaiserlichen Kammer.

De agricolis et mancipiis dominicis vel fiscalibus sive rei privatae.

11,67. Von den Landwirten und Dienstbaren auf kaiserlichen Gütern, auf denen des Fiscus und denen in Privatbesitz.

De praediis tamiacis et de his qui ex colonis dominicis aliisque liberae conditionis procreantur.

11,68. Von Gütern der kaiserlichen Kammer und von denen, die von freien Erbpächtern und von Dienstbaren auf Gütern des Kaisers abstammen.

De diversis praediis urbanis et rusticis templorum et civitatum et omni reditu civili.

11,69. Von den verschiedenen städtischen und ländlichen Grundstücken der Tempel und der Gemeinden und von allen Einkünften der Gemeinden.

De locatione praediorum civilium vel fiscalium sive templorum sive rei privatae vel dominicae.

11,70. Von der Verpachtung von Grundstücken im Besitz der Gemeinden, des Fiscus, der Tempel, des Kaisers oder in dem der kaiserlichen Kammer.

De conductoribus et procuratoribus sive actoribus praediorum fiscalium et domus augustae.

11,71. Von den Mitarbeitern und von den Verwaltern oder Geschäftsführern der Grundstücke im Besitz des Fiscus und des kaiserlichen Hauses.

Quibus ad conductionem praediorum fiscalium accedere non licet.

11,72. Wem verboten ist, Grundstücke des Fiscus zu pachten.

De collatione fundorum fiscalium vel rei privatae vel dominicae vel civitatis vel templorum.

11,73. Von der Steuerpflicht der Grundstücke im Besitz des Fiscus, des Kaisers oder der kaiserlichen Kammer, der Städte und der Tempel.

De privilegiis domus augustae vel rei privatae et quarum collationum excusationem habent.

11,74. Von den Privilegien der Besitzungen des kaiserlichen Hauses oder des Kaisers, und welche Lasten diese nicht zu übernehmen brauchen.

De grege dominico.

11,75. Vom kaiserlichen Gestüt.

De palatiis et domibus dominicis.

11,76. Von den Palästen und kaiserlichen Gebäuden.

De cupressis ex luco Daphnensi vel perseidis per Aegyptum non excidendis vel vendendis.  
11,77. Vom Verbot des Fällens und Verkaufs der Zypressen der Haine in Daphne in Syrien und von Perseidis in Ägypten.

## Buch XII.

De dignitatibus.

12,1. Von den Würden.

De praetoribus et honore praeturae et collatione glebae et folii et septem solidorum functione sublata.

12,2. Von den Prätores, der Berufung zur Prätur und von der Aufhebung der Abgabe auf Landbesitz, der Abgabe des Geldbeutels oder der sieben Solidi.

De consulibus et non spargendis ab his pecuniis et de praefectis et magistris militum et patriciis.

12,3. Von den Consuln, und davon, dass sie kein Geld ausstreuen sollen, von den Präfekten, den Heerführern und den Patriziern.

De praefectis praetorio sive urbi et magistris militum in dignitatibus exaequandis.

12,4. Von der Gleichstellung der Würde der Vorsteher der Provinzen und der Städte und der Heerführer.

De praepositis sacri cubiculi et de omnibus cubiculariis et privilegiis eorum.

12,5. Von den Oberkammerdienern des Kaisers, von allen kaiserlichen Kammerdienern und ihren Sonderrechten.

De quaestoribus et magistris officiorum et Comitibus sacrarum largitionum et rei privatae.

12,6. Von den Quaestoren, den Vorgesetzten der Hofbeamten, den Vorständen der Staatskasse und des kaiserlichen Privatvermögens.

De primicerio et secundicerio et notariis.

12,7. Von den höchsten und den zweithöchsten Verwaltungsbeamten und von den amtlichen Schreibern.

Ut dignitatum ordo servetur.

12,8. Dass die Reihenfolge der Würden zu beachten ist.

De magistris sacrorum scriniorum.

12,9. Von den Vorgesetzten der kaiserlichen Kanzleibeamten.

De comitibus consistorianis.

12,10. Von den Mitgliedern der kaiserlichen Ratsversammlung.

De comitibus et tribunis scholarum.

12,11. Von den Vorgesetzten und Abteilungsleitern der Beamten.

De comitibus rei militaris.

12,12. Von den militärischen Mitgliedern des Hofstaats.

De comitibus et archiatris sacri palatii.

12,13. Von den Oberärzten im kaiserlichen Palast.

De comitibus qui provincias regunt.

12,14. Von den obersten Verwaltungsbeamten in den Provinzen.

De professoribus qui in urbe Constantinopolitana docentes ex lege meruerunt Comitivam.

12,15. Von den beamteten Lehrern, die in der Stadt Constantinopel lehren und gesetzlich die Würde eines Mitglieds des Hofstaats erhalten.



De Silentariis et decurionibus eorum.

12,16. Von den Kammerherren und ihren Vorstehern.

De domesticis et protectoribus.

12,17. Von den persönlichen Dienern und den Leibgardisten des Kaisers.

De praepositis laborum.

12,18. Von den Vorgesetzten der Reichsstandartenträger.

De proximis sacrorum scriniorum ceterisque qui in sacris scriniis militant.

12,19. Von den zweithöchsten Kanzleibeamten und den Übrigen, die in den kaiserlichen Kanzleien dienen.

De agentibus in rebus.

12,20. Von den Vollstreckungsbeamten der Gerichte und Kanzleien

De Praepositis agentium in rebus.

12,21. Von den Vorgesetzten der Vollstreckungsbeamten.

De principibus agentium in rebus.

12,22. Von den Vorstehern der Vollstreckungsbeamten.

De curiosis et stationariis.

12,23. Von den Kontrolleuren und Posthaltern des öffentlichen Postdienstes.

De Palatinis sacrarum largitionum et rerum privatarum.

12,24. Von den beim Staatsschatz und dem kaiserlichen Privatvermögen angestellten Palastbeamten.

De Stratoribus.

12,25. Von den Begutachtern des kaiserlichen Marstalls.

De Castrensianis et Ministerianis.

12,26. Vom Palastpersonal und den Kammerdienern.

De Decanis.

12,27. Von den Vorgesetzten der Gruppenführer am Hof.

De mensoribus.

12,28. Von den Quartiermeistern.

De privilegiis eorum qui in sacro Palatio militant.

12,29. Von den Sonderrechten derjenigen, die am kaiserlichen Palast Dienst tun.

De privilegiis scholarum.

12,30. Von den Sonderrechten der Kanzleibeamten.

De castrensi omnium Palatinorum peculio.

12,31. Vom Sondergut aller derjenigen, die am kaiserlichen Palast Dienst tun.

De equestri dignitate.

12,32. Vom Ehrenrang, den Ritter innehaben.

De perfectissimatus dignitate.

12,33. Vom vierthöchsten Ehrenrang.

Qui militare possunt vel non possunt, et de servis ad militiam vel dignitatem adspirantibus, et ut nemo duplici militia vel dignitate et militia simul utatur.

12,34. Wer würdevolle Dienste übernehmen kann, oder nicht, von den um einen Dienst oder eine Würde sich bewerbenden Dienstbaren, und davon, dass niemand einen zweiten Dienst oder eine zweite Würde zugleich bekleiden darf.

Negotiatores ne militent.

12,35. Dass die Kaufleute nicht in würdevolle Dienste treten dürfen.

De re militari.

12,36. Vom Militär.

De castrensi peculio militum et praefectianorum.

12,37. Über das Sondergut der Soldaten und das der Beamten der Vorsteher der Provinzen.

De erogatione militaris annonae.

12,38. Vom Zuteilen der Verpflegung der Soldaten.

De excoctione et translatione militarium annonarum.

12,39. Vom Zubereiten und der Zufuhr der Verpflegung der Soldaten.

De militari veste.

12,40. Von der Bekleidung der Soldaten.

De metatis et epidemeticis.

12,41. Von den Einquartierungen und von den Quartierersatzgeldern.

De salgamo hospitibus non praestando.

12,42. Dass den Einquartierten weitere Versorgung nicht zu leisten ist.

De com meatu.

12,43. Von der Beurlaubung.

De tyronibus.

12,44. Von den Rekruten.

De littorum et itinerum custodia.

12,45. Von der Bewachung der Ufer und Straßen.

De desertoribus et occultatoribus eorum.

12,46. Von den Deserteuren und deren Verstecken.

De veteranis.

12,47. Von den ausgedienten Soldaten.

De filiis officialium militarium qui in bello moriuntur.

12,48. Von den Söhnen der militärischen Beamten, die auf einem Feldzug sterben.

De oblatione votorum.

12,49. Von den Geschenken der Senatoren mit den Neujahrswünschen für den Kaiser.

De numerariis actuariis et chartulariis et adiutoribus scriniariis et exceptoribus sedis excelsae ceterorumque iudicum tam militarium quam civilium.

12,50. Von den Rechnungsführern, den Buchhaltern, den Steuerrevisoren, den Sekretären, den Kanzleibeamten und den Belegschreibern am höchsten Sitz und von anderem militärischen oder zivilen Justizpersonal.

De cursu publico et angariis et parangariis.

12,51. Vom staatlichen Postdienst, von den Zubringerdiensten und den Fronfuhren.

De tractoriis et stativis.

12,52. Von den Reisevollmachten und den Ruheorten.

De apparitoribus praefectorum praetorio et privilegiis eorum.

12,53. Von den bei den Vorstehern der Provinzen Angestellten und ihren Sonderrechten.

De apparitoribus praefecti urbi.

12,54. Von den beim Vorsteher der Stadt Angestellten.

De apparitoribus magistrorum militum et privilegiis eorum.

12,55. Von den bei den Heerführern Angestellten und ihren Sonderrechten.

De apparitoribus Proconsulis et Legati.

12,56. Von den bei den Proconsuln und den Gesandten Angestellten.

De apparitoribus comitis Orientis.

12,57. Von den beim Comes im Orient Angestellten.

De Cohortalibus principibus corniculariis et primipilaribus.

12,58. Von den Beamten und Abteilungsleitern, von den Sekretären und Zahlmeistern.

De apparitoribus Praefecti annonae.

12,59. Von den bei den Präfekten der Lebensmittelversorgung Angestellten.

De diversis officiis et apparitoribus iudicum et probatoriis eorum.

12,60. Von den verschiedenen Unterbeamten und Angestellten der Richter und deren Bestattungsurkunden.

De executoribus et exactoribus.

12,61. Von den Vollstreckungsbeamten und Eintreibern.

De lucris advocatorum et concussionibus officiorum sive apparitorum.

12,62. Von den überhöhten Gebühren der Advokaten und den Erpressungen der Unterbeamten und Angestellten des Fiscus.

De primipilo.

12,63. Vom Amt des Zahlmeisters.

Publicae laetitiae vel consulum nuntiatores vel insinuatores constitutionum et aliarum sacrarum vel iudicialium literarum ex descriptione vel ab invitis ne quid accipiant immodicum.

12,64. Dass die Verkünder eines öffentlichen freudigen Ereignisses oder der neuen Consuln, oder die Überbringer von Constitutionen und anderen Schreiben der Kaiser oder der Richter nichts über das hinaus was ihnen zugestanden wird, nehmen dürfen.